

ááéú äíùðè äòíéáí áúáúá éáéú íùðè ìòðòáðéí òíéíééí

ò"ò 6613/99

áòðé: éááã äùáðèú ä' áéðéú  
éááã äùáðè à' à' íáé  
éááã äùáðèú í' ðàáð

äíðòðð: ñèéáí ñíéð÷

ðáã

äíùéáá: íãéðú éùðàì

òðòáð òì äèðòú äãéí áãæð äãéí ùì áéú äíùðè  
äíçáæé áúì-ääéá-éòá, íéáí 19.8.99 áú"ò  
6/97 ùðéúí òì éááã äùáðèéí: ð' òíéú, ù'  
ééíí, é' ùíðáðé

ùàðéé áéùéáá: é' áéáú áúùñ"á (25.12.01)

áúì äíðòðð: òá"ã à' òíäíí; òá"ã à' íðáíéú;  
òá"ã í' ñòðã (íèðí äñðááðéä äöéááðéú)

áúì äíùéáá: òá"ã äãáðä çì

òñ÷-ãéí

äùáðèú ä' áéðéú:

äíðòðð äáòíä íãéí áòáéðáú ùì ÷ùéú ÷ùð ìñéáò ìääéá áíçíúá  
áéùðàì ìéé ñòéó 99 áðéðáó ñòéó 92 ìçá÷ äòáðùéí, úùì"æ-1977  
(íäíí: "çá÷ äòáðùéí" äã "äçá÷"), ÷ùéú ÷ùð ìíñéú éãéòä ìääéá  
áéääðä ìòáò ááééçáí äíãéðä ìéé ñòéó 111 äñðéó 92 ìçá÷, äéí  
çáðáú áàðáí èðáð ìéé ñòéó 3 ìð÷äää ìíðéðú èðáð, úù"ç-1948. òì-  
ðé äíúáð áéúá-ääéúáí, äíðòðð ùáéðá àæç áúáúá äðíðéä, áúáñíí  
áùðú 1994 äã äñíáé íéé, äãçì ìàíð ìòðíá áù÷ðáú òáí ÷éöðéáú  
ääáí ùáéðä íáòò óéááò áúääááú áéùðàì. áùðú 1997 ðñò äíðòðð  
ìíáðáí, úì äèèó ìòðéíáú áàðáí äçéæáííä. áíäíé ùääúá áíáðáí,  
òáð äíðòðð äãðéä äáéíáðéí ìòùééí ááòðíú éíé-ðù÷ äçáíðé ððð, áòí  
ñéáí áéíáðéá òáéä äñéáí èñó, áíòííä äáñðéé óéíáí. äääðää ù÷éáí  
ìíòðéíéä áàðáí äçéæáííä, áéúá ìääéó ìéùðàì éúééð áíàñáó íéáò

lãáé í+áíáú òãèðòéàíééí íáéòáò óéááò áúááááú, úáé äòáú áçáíø áíúáòä ííòòéíéá áááòí ùñáéí òíéá íøàù. òì-òé äàíáø áéúá-ääéùáí, äáéò áíðòðø íéùøàì ìúí áéòáò áúáéðéú ùð+ùøä áéðá íáéí íòòéíéá ààðááí áçéæáàìíä, äáíí áááéòä àøöä ðòðø òì-éáé èáçáú ááééçáí.

áéú-áíùðè áíçáæé áúí-ääéá-éòä (áùáòééí òíéú, èéìì áùíòáðé) äøùéò áú áíðòðø áòáéøáú ùéáçñá íá, ááæø òíéá òùø ùðáú íàñø. äòðòáø íòðéðá íéááí èðáá ääùòä áéðáá çáíøú äòáðù.

íäíé áç+éøä

1. áéáí 28.11.97 áùòä 22:40 äáéò áíðòðø íéùøàì áééñä íàíñèøáí äøé øáíà. áò+ááú íéáò íááéðéðé, ðòðø áíðòðø íéá íàçø ðçéúúá áúáä-áùòáòä áí-ááøéáí òì-éáé àðùé ùéøáú ááééçáí äéìé (íäìì: áúá"é) áíùèøú éùøàì. áúíá äøàùáðé, íéá íàçø ðçéúúá, úáç+ø áíðòðø áúáä áùòáòä òì-éáé òááú çá+øé ùá"é, áøàùá òíä áíéáðä ñééá. áááúá úéç+áø øàùáðé ðéç áí àéú áíùèøä, øð+ ñéíáøíì (íäìì áí: "ñéíáøíì"), àùø ááúá òú íà ðéì çì+ òðéì áúéç+áø. ñééá áñéíáøíì ùòáá áéúá-éáí áøéùáíé æéøøáí ááøéí (íäìì: æé"á) áú úáéí ç+éøúá ùì áíðòðø áúáä-áùòáòä (æé"áéí àíä áí ú/ 1 á- ú/ 22). íì æé"áéí áòááéáú áçá+øéí áððé áéú-áíùðè +íà òáíä, éé íéá íàçø ùáíðòðø éøä íì áíéáñ áðòðø, ááà ðùàì òì íéøú áááá íàðø áúáááúá áéúá éé äáéò éúééø íá+ø áí+áíáú ä+ááùéí. æíì +øø íáä àçø-éé, òú ááðáø íàçá íàçáøéí ááðééí íéðáíú ùáá-áùòáòä áúáç+ø ùí òì-éáé çá+øé áúá"é, ñéðø áíðòðø éé áúáñíì ùíáù ùðéí +ááí íéí, áéé äøèðó íòðéíáú áàðááí áçéæáàìíä, úáé ùáúðáá íáòò òðáíú áúááááú áéùøàì ("ùáááá"). òáá íñø éé ðùìç òì-éáé áéøááí áçéæáàìíä íàðø éáé ìòì í+áíáú ááíé ááí éäéðä íáéòáò óéááò.

éòááø éùíáù ùòáú íòú ááòúá ìúáá-áùòáòä áí-ááøéáí, ááòáø áíðòðø ìíéú+i ç+éøáú ùì áúá"é (íäìì áí: "áíéú+i"). áíáíé äðñéòä ìíéú+i, ðíùé úéç+áø áíðòðø òì-éáé ñééá, áðáéçáúí ùì øð+ ñéíáøíì ááùáèø +øðé ùéúáá áøéá. òí áááòä ìíéú+i áúá"é, øúì ñééá æé"á (ú/4) áíúáø áú óé+øé äðèééí ùíñø áíðòðø áíáíé äðñéòä. òì-òé äàíáø áú/4 ááòááéáúéáí ùì ñééá ñéíáøíì á+øðé áððé áéú-áíùðè +íà, ááñéò áíðòðø áááúá ðñéòä òøééí íááé ááéíáðéí äòááééí ùòáø áíáðáí áçáíøé äðù+ ááçáíä ááí áúáíì.

ç+éøúá ùì áíðòðø àøéä éçááù, áíáíéá áéá òòáø ìòáøéé ç+éøä. íùé áúááðééí äøàùáðéí áéá áíðòðø íðáò ííáéòáù òí òáøé-áéí, úçéíä òì-òé ááøàù áííáðä òì áç+éøä, áàçø-éé òì-òé òá ðùéá áéú-áíùðè áíçáæé áúí-ääéá ááéùáø áéáòò-áíùðéé ìííùíä, ááúáí íñòéó 35(á) íçá+ ñáø ááéí äðíéíé (ñíéáéáú áééðä - íòðøéí), úùð"á-1996 (íäìì: "çá+ áíðòðéí"). íøáéú áæíì, ðç+ø áíðòðø òì-éáé àðùé ùá"é, àùø øùíá áæé"áéí áú óé+øé ááøéá ùì áíðòðø áíáíé ç+éøúá. áíáíé øòó áç+éøáú òì-éáé çá+øé áúá"é, ðç+ø áíðòðø áí ùíáù òòíéí úçú áæáøä òì-éáé øð+ ñéíáøíì, àùø ááá íì áíðòðø áááòáú áéúá: ááááòä áíùèøúéú äøàùáðä ðéááúá íì áíðòðø áéáí 29.11.97 áùòä 15:00, òçáú íéííä íàçø ùðòðø (ú/30). áú ùúé ááááòáú áíùèøúéáú äðáñòáú, ááá øð+ ñéíáøíì íì áíðòðø áéáí 3.12.97 (ú/33) ááéáí 14.12.97 (ú/37). íááááòáú áíùèøúéáú áéí íòááéáú áçá+øéí áððé áéú-áíùðè +íà ùðúíéá áæé"áéí ùðøùíá áíáíé áç+éøä, òáíä éé áç+éøúá áíéú+i íñø áíðòðø òøééí ðáñòéí òì íäíé çééá ááù+òú òáííä, òì äöèðòáúá íàðááí áçéæáàìíä áíáðáí áòì ùááúá ùí, òì ááéùéí óéíì ðòáù, òì

áúãøéééí áãàéíáðéí ùòáø áíáðáí, áéí òì áíùéíä ááúä ðùìç íáòò  
áàðð. éòáéí éé èì ç+éøáúéá ùì áìòððð ððøéá áúðä äàðáíéú ùáìòððð  
ùáìè áá áééá. òí úáí äç+éøä, áááúáññ òì íéìáì äãããááú ùíñø  
äç+éøúá, äàðíä áìòððð íáéí áðáéøáú ùòáééðä ìðéì.

íùðè äãáèà ääèððú-ääéí

2. áððé áéú-áìùðè äìçáæé èðø áìòððð áéì áíéáçñ íá, íìðè òáááú  
äéáúá àæç äðíðé ùáúáñíí, áèðì éé äáèò íéùðàì éúééø éäé íá+ø  
áí+áíáú ä+ääùéí ìàñíí áéé ìà áéòð èì òáéøä. ááú-éäçá ùì áìòððð,  
òá"ä øááéðñáí, àùø ééòáä ááúá ááéú-áìùðè +íà, áúðááá ì+áéíáú  
ääããááú ùíñø íðùä äç+éøä, áðáéç áúðáááúä áúðáì íùðè æáèà ìùí  
äèððä áèððáú ä+áéíáú. òé+ø èððáú áìòððð ðáä äããááúéá áéá éé èèì  
ùéù áááøéá íùáí äããáä, äøé ùáéá ðú+áíä éúáðäá ìàéáíéí áð+á èé  
ùáíáìé ç+éøúá áíéú+í áúá"é äãòðì òìéá ìçð òéæé ùáúáéà äçáñø  
ùéðä. áéí áéúø, èðì áìòððð éé áíáìé ç+éøú áúá"é ááúá òì èñà +èì,  
øàùá íéáñä áú+ ááø+ò ìáñé+ä øáòùú. òáä èðì éé áùíáéí äðàùáðéí ùì  
äç+éøä ááùíòä áàáæðéá áéáíéí, áí ìà éíñáø òøééí ùäçá+øéí øðä  
ìùíáð ìðéá.

íùðè äãáèà áéá àðáé ááíáìéá ðç+øä äçá+øéí áðéøáè øá, áàò áìòððð  
àðéá áðéøé áéøñúá áàùø ìç+éøä áìðñéááúéá. èðé ùðééí áéú-áìùðè  
+íà áäçìéúá, áúíùè íùðè äãáèà òì-ððé ùàò éùéááú ùíéíáú, áíáìéí  
ääáúá òùøáú íáðáéí áðøùíá ìááú òíááé òøééèì. ääçìéä ùðúí áéú-  
áìùðè +íà íðé áúáðè òìéú òí ñéáí íùðè äãáèà áéúá íðáí+ú ìáä,  
áèìä ðéúáç ùì òááéáú äçá+øéí áúì òááú áìòððð, úáé äçéðä ùì  
èððáú äðñáì äçú ìàçú. ìäðì+ä æá ááñéó íùíá àò ùáðè ðáñó íùáðéé  
ääøéá, áúáðè ééíí.

áäçìéúá áìùðè äãáèà, äçá áéú-áìùðè +íà áú èððáú äðñáì ùàðìúá  
ááú-éäçá ùì áìòððð èðáä +áéíáú äãããááú. íéì áèððáú áéçñ ìááðì  
ðéááì äç+éøä, ðú+áíä ø+ áèððä ùì áéúá ùðáéá áíçìá+ú, éé ìí  
áìòððð ðíððä ùòáú ùéðä øááú áíáìé äç+éøä áìíáùéú. áéí áéúø, +àò  
áéú-áìùðè +íà ááñúíéä òì òááéáú äçá+øéí ùáéá ìáéíðáú òìéá, éé  
áìòððð ìñø ááøéí ùáí äçæ+ú áááéá òçáú íùðééí ìàçø ùááèò ìùä-  
áúðáðä. ìððééí ááéáíéí ùáìòððð èðì éé äãððä ðááä äç+éøúá áúä-  
áúðáðä ááðñéðä ìíéú+í áúá"é ááí ìà éúúó òðáíä, +àò áéú áìùðè éé  
àó ìà äçá ìçá+øé áúá"é áá çá+øé áìùèðä àðéá òì +éáíí, "áíà íú+áì  
òì äãòù, ùááùíòä áððéá áéáíéí èáìä, èàùø èì äæìí áéá ìñáéáá ìñðø  
ðá ùì áðùéí" (òì' 43-44 ìäçìéä áìùðè æáèà). áéú áìùðè ááñéó éé:

"...áéððé íáèì ìçìáèéí áú ááøé áðáúí [áìòððð] òì äããáéøä ùùøðä áááðì  
äç+éøä áðúá"á (ááí ìà ìááé äç+éøä ìàçø ìéì), éùááá éúá ááìòð äæéøä,  
áéáíí ìñáéá "éøá" áá ááéááøéí, áè áéððé ñááø ùáðñéááú áððééí, íðá æä  
áéááá áìòðè òñáì, ááéððé ñááø ùæä áúðéò òì äçáø éíá áðáúí, ìáìø  
ááøéí ùìà øðä ìáìø ááúí áúðùííä ìíðä æéáú áäçéøä ìä ìáìø".

[äçìéä áìùðè æáèà, òì' 44]

òáä äçá áéú-áìùðè +íà áú áéøñú áìòððð ìðéá áíáìé äç+éøä áíéú+í  
áúá"é äãòðìä ðááä áìòðé ç+éøä òéæééí ùéðä òìéá ìáìø ááøéí ùìà  
ìððáðä äçáðùé. àó áððééí æä áðáéó áéú-áìùðè áú òááúí ùì çá+øé  
áúá"é, ìðéá ìà äãòðìä áìòðé äç+éøä ìáí èðì áìòððð. òáä ððñ+ éé

áó ùðíðòä îí äíðòðò ùéðä íùè ú+áòä ííáùéú íàæ ääéòä ííú+i  
äç+éøáú, ìà àøí ìä ääáø ìáíø äç+éøúä äáøéí ùìà øöä áàíéøúí,  
áííéíà òé+øé ääáøéí ðíñøä íðéä ñíáé ìää ìäáòúä ìðíí áúòäòä áí-  
ääøéáí, +ääí ìùòáú äç+éøä äøááú ìà ùéðä. èí ð+áò éé äçééú äíòäú  
ùì äíðòðò òí òáøé-äéí ðòùùä éçá+, áàéí ää éäé ìòñáí +áéíáú  
ääääáúéä. áéú-äíùðè òééí éé äíðòðò ìà ääæäø èøí ç+éøúä òì-éäé  
çá+øé äùá"é ääáø æéáúä ìùúá+, àé ääñéó éé áéí áéé éäé ìòñáí  
ääääáúéä ìàçø ääáéç éé àìä ðéúðä ìøòáí éäá äçáòùé. ðäéç íéíáí  
äèòíéí ùòäèä, +áò áéú-äíùðè éé äääááúéä ùì äíðòðò áíáíé ç+éøúä  
+áéíáú ìùíù èøäéä. ìàçø íúí ääçíèä áíùðè äæáèä, ñééíä áúáéòä  
ìäáéä øàéáúéä áäòáú øàù òááú çá+øé äùá"é òòí ðáñòú, ìá+ùú äääðä.  
äíðòðò äòéä èòä ääðä éçéä, äìàçø ñéáí òäáúä ñééíä äòäáéí  
èòðáúéáí áéúä ááòì-òä.

3. ääèðòú-ääéí ùðéúðä áéáí 17.8.99, äí áéú äíùðè (äùáòè ù' ééíí)  
áíù+i äääááú ùðú+áìä, ääçä àù èòðáú ááú-éäç äíðòðò èðää àíéúáú  
ääääáú ùíñø ìøüä áíáíé ç+éøáúéä. áéú-äíùðè äçä éáíúé áíéðä àù  
äéøñú äíðòðò áíùðè ìðéä úáéí äääááúéä àéðä áíù, ääòèø éé èíí ìà  
áøäø íáéøñúä ùì äíðòðò ìä ìí äòøééí äáúí ìñø ìçá+øéä áí ìðé  
èòðúä òøé-äíòää ùìä, áíä ìäááä ìðé äéøñúä òøé-äíòäú çá+øéä. èí  
+áò áéú-äíùðè +ìä éé áòää ùòäáéáú äçá+øéí áòðéä äéä áíéðáú, äøé  
äíðòðò "añúáé áúùääáú ìúçí+áú, ìòáìòíáú, ìúçéíáú, äçñøáú ääéáí  
áòìää òì ääéí äòäéí, áìä ééáíúé ìúú áá áíáí" (òí' 25 ìäèðòú-  
ääéí). áéú äíùðè +ìä ääñéó á+áò éé äääááú ùíñø äíðòðò áíáíé  
ç+éøáúéä äéä: "ìòáøéáú, ò-áéáú (ùáéðí ìùúðáú ìç+éøä ìç+éøä),  
+ääððééáú, ìñáäøáú ìää, òí ìàçáú æíðéí ìäáéé+éí, áòí ääéáí òðéíé  
øä" (òí' 20 ìäèðòú-ääéí). ááúçúä áéé, ðäçúä èòðú äíðòðò ìðéä ìñø  
äç+éøúä òøééí äääééí, áð+áò éé äíðòðò ìñøí ìúáé éäéòä áéúéú. èí  
ð+áò éé áéáú äääááúéä ùì äíðòðò ìòáøéáú ìää á+ääððééáú, ìùíéä  
àù ääñéñ ìúçú ìèòðú äääðä ìðéä äçá+øéí ùéíáä áàíéøáú äíðòðò ìéäò  
ùääéò ìéáéáí ìí+áøáú ìäáéòéðééí èøí ääòúä ìàøð. (æáú, ììðè  
äéæéäø áúí ... ùàçä ìçá+øé äùá"é ääää áòäáúä éé ðéúì áíñéøúä  
ììðòðò áòù äç+éøä áíéú+i). ðäéç íéíáí äèòíéí äàíáøéí, øää áéú-  
äíùðè ìáññ àù ììòäéä äìøùéòéí òì äääááú äíðòðò áòðé çá+øé äùá"é  
ääòðé øò+ ñéíáøíí. ääøüòä äáúúüä, áéòäà, òì ìéíáí äääááúéä ùì  
äíðòðò áíáíé ç+éøú äùá"é ääç+éøä äíùèøúéú. áðé+ø áúáññ áéú-äíùðè  
òì äääáøéí ùíñø äíðòðò äääááä äíùèøúéú ú/ 30 ìéáí 29.11.97. áéú  
äíùðè òééí, áéí áéúø, éé çì+i äääáí ùì äääááú ùðíñøä áòðé äùá"é  
áðú+áìä òì-éää ìà äøáú ìäøüòä, ääää ðáñó ìòøéé äñééáí òíéä  
ìäò+áéí äçá+øéí (òí' 6 ìäèðòú-ääéí). áéú äíùðè ääñéó á+áò éé  
+ééíáú úáñòáú øàééúéáú ìäääááú äíðòðò, äáúí òéøé ääøçää ääèðòú-  
äéðä. ð+áò éé áúáñòáú äøáééúéáú òáíáú éäé ääø-ìä ðáñó, áéú ááí  
éäé ìäðéä çùù ùìä ìäááø äääáááú éæá, òøé áíéáðä ùì äíðòðò. áéú-  
äíùðè +ìä òééí éé äçáíø äøàéáú áéí áäéøáú ìäáé äùáìä äáí ð+ùø  
+ùø áéí äíðòðò ìáéí ìòðéíéä, ìðéä éáòò äíðòðò òéááò áíáíé ùááúä  
äðäéçéú áéúøàì. òí æáú, ääñéó áéú-äíùðè éé ìíéíä ìà äääáú äíðòðò  
àìä á+ùéøú +ùø ìáñáò ìéäò éäéðä ìáéòáò òéááò, áíéé äääáä øàéáú  
ìñòé+áú. ðäéç íéíáí äèòíéí ùòäèä, ääøüò äíðòðò áòáéøáú ùéäçñä  
ìä.

äòðòäø òì ääøüòä

4. áòðòäø ùìòðéðä ééòä àù äíðòðò òä"ä òíáíí, àùø çæø òì òé+øé  
äèòðáú ùäòíüä äääðä áòðé áéú-äíùðè +ìä ááúø ì+áéíáú äääááú ùíñø

áìòòòò áìàìé ç+éøáúéá ááàùò ììù+ìì, áèðãã ãéáú àøàéáú ìàøùòú  
áìòòòò. áéì áéúø, èòì éé áç+éøúá áúãã-áúòáòá ìà áããã áìòòòò  
áãáø, òì-àó ààéáìéì ùããòðã ðããã. èì ðèòì ùáìàìé ç+éøú áìòòòò  
áìéú+ì áúá"é, áðòéìá ðããã çã+øé áúá"é áìòòé ç+éøã òñáìéì áàó  
ç+øá ááúá ìùé ùòáú ììáùéáú. ìðé àèòðã, áðòìú àáìòòéì áðñáìéì  
áìðéòú áùéðã ìì áìòòòò, ùììá ììðã àú øòáðã áçáòùé áãìá ìá  
ìãããáú áìòùéì ùìà áéòò áàó ìáìòéà òøééì áìéáðééì éãé ìáùáéò øòáì  
çã+øéá. òãã èòì áà-éãç áìòòòò éé æéáú áùúé+á áæéáú ááéááòòáú òì  
òáøé-áéì æéá ììòìã çã+úé ìàçø ç+é+ú çã+ éñãã: éáãã áãáì áçéøáúá.  
ìáéùúá, áðãø àæáøú áìòòòò áãáø æéáúá ìùúá+ òú ðç+ø òì-éáé çã+øé  
áúá"é, áéì áðãø áãããòá òì æéáúá ìòøáø ááéì áäçìéá ìáçééú ìòáù òì  
òáøé-áéì - òìéáì áìáéðã áéðã çáì+ú - áéáá áðøá çìáøá ùì æéáéáú  
çã+úéáú, àùø áé áá éãé ìããáéì ìòñéìú áãããáúéá. ìçìáòéì, èòì áà-  
éãç áìòòòò éé ìù+ìì àøàééúé ùì áãããáú ùìñø ìøùá áìàìé ç+éøáúéá  
áãá áì, ðãéç áçùù éé áçã+øéì ùìá áðé áìòòòò òøééì ùáéá éãáòéì  
ìáì ììéãò ìááéòéðé ùáéá áéáéáì. èì èòì éé áçã+øéì ìà áòìéçá ìáìú  
àú áðøééì áìáòéòéì áãããáú áìòòòò ááìòòáú ìéáò çéòáðé, ááéé èú  
éãé ìòòòò àú áìéðáúì. áñðéááø áñéó áèòì éé áó áì ááòãø ìúì  
áããòá ììòòòò áãáø æéáúá ìòøáø òì áäçìéá ìáçééú ìòáù, áéì ááòãø  
àæáøúá ùì áìòòòò òì-éáé çã+øé áúá"é áãáø æéáúá ìùúá+ àéì éãé  
ìòñáì +áéìáú áãããáúéá, èú áéé éãé ìáçìéú ìáá àú ìù+ìì. ááúçúá  
áèòìéì ááìáðéì, èòì áñðéááø éé èú òáøé áãáø-ìá ðãñó ìùìòáúé  
ìãããáú áìòòòò áðáìá éãé ñéáò. ìáòúá, úáñòú øàééúéú éãá ìà  
ááéçá, áòì èì áéì ááøùòá ìáùáéì.

ìðãã, èòðã ááú-éãç áìáéðã éé áéì ì+áì ìáùòðá áìòàéì ù+àò áéú-  
áìùòé +ìà, ìðéáì ìà ááòòìá áìòòé ç+éøã òñáìéì èðãã áìòòòò.  
ìáéùúá, ìðéòú áùéðã ìì áìòòòò áéúá ìáòã+ú ò+á òøéé ç+éøã, ááéì  
áá éãé ìòñáì àú +áéìáú áãããáúéá ìàçø áããá ìñøì ìøòáì çáòùé. áéá  
ááñéòá áèòðã éé áìðì çã+øé áúá"é ìà áæáøá àú áìòòòò èòì ç+éøúá,  
ááì áðãø ááæáøá áéðã ìáéáá ìòñéìá ááéáìééú ùì áãããáú. ìáòúá,  
ìù+ìì ùì áãããáú áìòòòò áòðé çã+øéá áãá øá, ááì ðùìéáú áúáñòáú  
øàééúéáú áðáìáú éãé "ááø-ìá" ðãñó ìùìòáúé. ááúçúá áéé, èòðã áéá  
éé áéì ìáùòðá ááèòú-áéðã ùì áéú áìùòé +ìà.

áúùúéú àøàééúéú

5. éáìáø, áìòòòò ìñø ìñòø øá ùì áìøáú áìàìé ç+éøú áúá"é ááç+éøã  
áìùèøúéú. áà-éãçá èòì áòðéðã èòðáú ùáðáú éðãã +áéìáúì ùì áãããáú  
àìá áìù+ìì. ááú-éãç áìáéðã, áó ùáé+ùá ìáéúðã ìáçáú àú áèòðáú  
áì+áì àú èì ááìøáú ùì áìòòòò áç+éøã, øééðã áúùááúá áéúááá ìòòòáø  
éé ì+áì ùáç+éøã áúðáìá áéáé çã+øé áúá"é áìàçø ìéì ìñø áìòòòò  
áãããá áòðé çã+ø ìùèøá, áããããá ááçøáðã áéá àøàéá áèé+øéú ìçááúá.

ìáéùúé, áéì áèøç ìáèøéò áìòìáì àøàééúé ùì ìéìáì ááìøáú ùðìñøá  
ìðé áìòòòò áìàìé ç+éøúá. áèòì ìéé áãá ùáøùòú áìòòòò òì-éáé áéú-  
áìùòé +ìà ááùúá áðé+øã òì ááøéá ùì áìòòòò áãããáá áìùèøúéú  
áøáúáðã ùìñø (ú/ 30-30à). áñ+éøã ááèòú-ááéì ùì òøééì ùìñø  
áìòòòò áìàìé áç+éøã éáìá, áéðã ìáñéòá òááááú øìááðééáú ìáéúáìéì  
éòé ùéáçñá ììòòòò áéúá ááéúáì. áñðéááø áé+ù ìáéúðã ìáúééçñ ìéì  
ìáìéé áç+éøã áìáé +áéìáúì ùì áìøáú ùìñø áìòòòò áç+éøú áúá"é ììá  
àæáøá. òãã áé+ù ìáéúðã ì+ááò, ìáìé ùá+éì áñéñ øàééúé ìéé, éé  
ðãéç çáìøú áçùááú ùéáçñá ììøùá, ìà éúéì ùìá ááòòìá áìòòé ç+éøã  
òñáìéì áìàìé áç+éøã. ìà øàéðã òáøé ìááì ááùòðáú àìá ááùáìáú

lùòèéáú ùàéðì èòáðáú äèðòä iááé íèlái çáíø äç+éøä, ðäèç äáñéñ áíáð+ iäøùòä áìòáé áääáòä ú/30-30à, àléä íðèðòáú àìøáú àìòðòð àùlái äç+éøä äøàùáðéú àùää-áùòáòä ááðñéòä ííéú+i àùá"è.

òää èòáééí, éé äáúí+ääú áääääáú àìòðòð äç+éøúä äøàùáðéú àùää áùòáòä ááðñéòä ííéú+i àùá"è äéí áääáòä àìùèøúéú ú/30- 30à, àéí áä èäé i+òç àú äáðúá ùì àìòðòð. òää áäçlèä áìùòè äæáèä, öééí áéú-áìùòè +íà éé òí ááééú ääääää àìùèøúéú ú/30-30à äáùää úùúéú øàééúéú íñò+ú iääèçú éúä äàéùái ðää àìòðòð, äèé àìùè äç+éøä àùlèí òðééí íùðééí áíáä áéçñ iàlè ùðíñøä òä äáúá ùlè òì-éäé àìòðòð (òì' 12, 17, 27 iäçlèä). äääääáú äàlèøáú äéää øàéáú íðèæéáú ááúäééðáú áòðé áéú-áìùòè +íà, áðéúðä íìòðòð äæáìðáú ðääáúä iäùääðì íððéäí. äí ðáçðá á+òéää òì-éäé äððèää ääéáðéú, ááéú-áìùòè áúáññ òlèäí áääòì íðèæé áäçlèúä áìùòè äæáèä áääèðòú- ääéí. àó áòðéðá äéúä iáà-èäç àìòðòð äæáìðáú iäùlèää òéíí. èàlèø, éúééçñ äéáððá ià ø+ iääáòä àìùèøúéú äøàùáðä ùðááúä íì àìòðòð òì- éäé øó"+ ñéíáðíí (ú/30-30à), àlè áí iääääáúéä áòðé çá+øé àùá"è àùlái áúéç+äø äøàùáðééí àùää-áùòáòä ááðñéòä ííéú+i àùá"è. íáçéðä æá, íääáø àé áùèðáé äáù álè áùèðáé íùlèáúé ùì áùùúéú äøàééúéú ùðlèä áòðé äððèää ääéáðéú. ááùçúä áèòlèí àlè, áí àlðí éúáø èé äøàéáú äàlèøáú +áéíáú ááòlèú íù+i íñòè+ iääèçú àùlèú ùì àìòðòð lèáø íñò+ ñáéø, éúééúø äððè iääí á+áéíáú ùàø äääääáúéä ùì àìòðòð. òää äáñéó ùàéí í+ái iáíø èé ðáðí íìòðòð òéääú äéí àìòäé+ òñéíú ääøùòä lèé ñòéó 56 lè+ääú äøàéáú. æáú áùì äòääää èé lèéú- áìùòè +íà äääúä äàlèøáú ùääùlèä lèé àìòðòð álèlè ç+éøú àùá"è, àlè ðlèää ääèçä iàó àçú lèòðáú äòñái èéí ùái lèùúúúú òì äòðlú àìòðé ç+éøä òñáiéí (øää áùúää: ò"ò 3338/99 ò+ääéò' ð' íäéðú éùøài, ò"ä ðä(5) 667, 678-682).

+áéíáú äääääáú àìù+iì

6. +áéíáú äääääáú ùíñø àìòðòð áíáíè ç+éøúä èòáòä lèlèø áñòéó 12 (à) lè+ääú äøàéáú, áæá lèúðá:

(à) äòääú òì äääééú äðàùí èé òáø òáéøä, úää +áéíä ø+ àí ááéä áúááò òääú áääø äðñéääú úääí ðéúðä äääáééä ááéú àìùòè øää úääääééä äéúä çáòùéú àìòðái.

ääéä

12.

àùlèä lèé äääää "çáòùéú àìòðái" àéðä òùáèä iääáøä áòñé+úðä íøàùéú éíéä íúíääú òí ùàlè æá. äái äðúái äç+éøä ááéí òáéøáú úááéòáòì äää çúää, òùáé lçáú lçò ðòùé ááé ðáçáú òèæéú ùái àéðäððéééí ílèó áá äää ùøáé. äøé, àéðää, èé àéí iäòðé+ ílèðç "çáòùéú àìòðái" íùlèáú íéíáíéú. äàlðí, àìùlèáú ùðéúðä lèlèðç äàlèø íùè ùðáú òñé+úä ùì áéú-íùòè æä, äéúä íùòèéú-èèðéú; lèéä, äääáú ðàùí úéòñí àí äáòðì òlèä áóú äç+éøä "lçò çéòáðé", ùàéä áá èäé lèlèáú àú ééàlèúä lèçáø äái lèùáú úéíáú äçñéäí íððé äòlèä òòlèú äáæéáú àùúé+ä. (ò"ò 69/53 ñéò' ð' áéáòì"ù, ò"ä æ 801, 808; ò"ò 636/77 lèé ð' íäéðú éùøài, ò"ä lè(3) 768, 774; ò"ò 4427/95 òlèðé ð' íäéðú éùøài, ò"ä ðä(2) 557, 564). àùlèä lèé áí àìòðé ç+éøä òñáiéí álè àùlèúí òì äéáú äääää "çáòùéú àìòðái", äéä ùàlè lèòlèä. ùàlè æá ðéääðä òòlèí àéí ñòáø áòñé+úðä, äàó äääòä áòðééí

æä äéúáú ùäðáú (øää: ò"ò 115/82, 168 íáòäé ð' íäéðú èùøài, ô"ã  
iç(1) 197), æè äéà äéðä èòäðä äèøðä áòðééí ùìòðéðä.

äéáúä ùì äääáú ðàúì "çáòùéú äìøðäì" íääää, äéðää, úðäé ì÷áìúä  
èøäéä. éçä òí æáú, áó àí ääèç éé äääää ùíñø ðàúì ÷áéìä íáçéðú  
ðñéääú äáééúä, òì áéú-äìùðè ìääñéó äìáçäì áú ìù÷ìä ääé ì÷ääò áú  
äìéúáú úäèðä. éáø ððñ÷ òðìéí øááú éé äìù÷ì ùééðúì ìääáú ðàúì,  
éé÷áò òì-ðé ùðé íáçðéí ìèäðéí: äìáçì äàçä äää òðéìé, äìúééçñ  
ìúäèðä ùì ääääää äìñéìðé ääìú äðììäéí ìúäèä. äìáçì äùðé - íáçì  
"äääø-ìä äðäñó" - äää çéòäðé, äìèøúä ìúäø àçø ñéìðéí íçäð ìääé  
äðàúì äääääúä, ùéú ääì ääé ìàùø äìéúáúä. (øää: ääðé äðùéà á÷-  
áò"ò 774/78, 715 íäé ð' íäéðú èùøài, ô"ã ìä(3) 228, 234; ò"ò  
533/82 æèäé ð' íäéðú èùøài, ô"ã iç(3) 57, 72; äð"ò 4342/97, 4530  
íäéðú èùøài ð' àì òáéä, ô"ã ðä (1) 736, 763).

èàìäø, áòðééí ùìòðéðä ðéúì ìðìðì áú äé÷ó äñääéáú äèðäðáú äèøðä  
äìáçäì ð÷ áú ÷áéìäúì äìù÷ì ùì äääáú äìòðøð áððé çä÷øé àúä"è  
àùìäé äç÷éøä äøàùäðééí, äèì ääääðä äìùèøúéú ú/ 30-30à ùðéääúä  
òì-éäé ðð"÷ ñéìäðìì.

ääääáú äç÷éøä äøàùäðéú èðì äääðä ììéú÷ì àúä"è

7. äà-èäç äìòðøð èðì áððéðä éé èú ì÷áì áú äéøñú äìòðøð áòääúä  
áððé áéú-äìùðè ÷ìä, ìðéä äää ìä ääää äìéäçñ ìä óú ðç÷ø áúää-  
áúòäðä ääðñéðä ììéú÷ì àúä"è. äää ääñéó äèðì éé àì èú ääìèøáúéä  
ùì äìòðøð äääúì ùìäé ç÷éøä øàùäðééí ìúäì äääää, äøé úäéà ðìñøä  
éúáòää ìäéäìéí ùäððä äçä÷øéí ðäää éé éäää áéé úääéò ìàðò ìäéòäð  
ìùéìä ìèðì äéøääì èøäø, òì éääò ìä. äää÷, äèì äðäðò ìùìäé  
äç÷éøä äøàùäðééí, ìä èðì äà-èäç äìòðøð éé ääððìä ðää ìøúä äìòðé  
ç÷éøä ðéæééí; áò äèððä ìääé ìðéòú ùéðä ìùè ùòáú ç÷éøä äøäéáú,  
äéðä øìääðééú ìùìä øàùäðé æä ùì äç÷éøä.

äéøñú äìòðøð ìðéä ìä ìñø äääää äç÷éøúä äøàùäðéú áúää-áúòäðä ääéä  
ðúäì ìäéäìéí ìðä çä÷øé àúä"è, ðäçðä òì-éäé áéú-äìùðè ÷ìä äðäçúä  
èìä äìéðä. áú ììòäéä øää áéú-äìùðè ìàùéú òì òääéáú äçä÷øéí  
áððéä, äáúì ìòä äìéðáú äìùèðòáú. ìðé òääéáú äçä÷øéí, ìàçø äéøéää  
ìì äìèäñ òðä äìòðøð éé ääéò ìàðò éúééø, ääìì æìì ÷øò ìàçø ìèì,  
òú ääðäø ìçäø äìéðäìú ùää-áúòäðä áúäç÷ø ùì, äéúääää äìòðøð òì  
ìèðú ääää ìéùøài áìä ùääððä ðäää èì äéäì. òääéáúéäì ùì øàù òääú  
äç÷éøä ñééä àúì ðð"÷ ñéìäðìì äñúìèä òì øéúäìéäì äääø äéúääáú  
äìòðøð áúìäé äç÷éøä äøàùäðééí, èðé ùúäðää áúìäúä æè"äéí: ú/1,  
ú/22 ä-ú/ 4. ú/1 ùðøúì òì-éäé ñééä áú/22 ùðøúì òì-éäé ñéìäðìì,  
ìúäøéí äääðì ääìä áú úéç÷äø äìòðøð áúää-áúòäðä. ìðé ääìäø ääì,  
ñéðø äìòðøð ìçä÷øéä éé ìàçø ùáúäñì ðñò ììäðäì, ùì äèèðò ìððéìäú  
äìñäøú äçéæäììä äúððä ìäòò òðäìú áúääáú ("ùääää"). òää ñéðø  
éé áúä÷ù ìòáú ìéùøài äìðìì øéääæé çééìéí äì÷äìáú äæøçééí ììèøáú  
ðéääò. ìèððúä, ìä äéä äìäø ìðääù äðúé ÷ùø ääøð, àìä áúéääì ìääéò  
òì äìéäð ùéäñáò ì... äìäìúéì ì÷áìú ìùéìáú ðäñðáú. æè"ã ðäñó,  
ú/4, ðøúì òì-éäé ñééä ìéä èùääéò òì äìòðøð ììéú÷ì àúä"è. äæè"ã  
ääìäø, úéàø ñééä áú äùéçä ùðéäì òì äìòðøð áúð ðñéòúì ìúää-áúòäðä  
ììéú÷ì. òì-ðé ääìäø äæè"ã, äìäìè äáúä ðñéðä ìñø äìòðøð ìñééä  
ðøééí òì ùääúä äìäðäì äðì ääéìäðéí ùòäø ùì. éòäééí éé úéääø ääìä  
ìòäé äìñìè ùéäùøúä: "ää"ç òðäìä, úðéñä, ñéìäì äìòðø" (ú/24),  
ùðéúä òì-éäé àúäèø ÷ððé. ÷ððé ðèì çì÷ äìòðø äìòðøð áúää áúòäðä,

áàó èúá áøéá áóú äñóú äìòòòò ìíéú+ì äúá"é. áää"ç ùòúí òí äääòä ìíéú+i, ðéúá: "áúç+áø øàùáðé ääää äçùää éé ðùìç áíñáøú àøääì èøáø òì-ìðú íáòò ìùéíáú íääéòéí áàøð". ñèéá, ñéíáøíí á+øðé äòéää áóðé áéú-äìùòé +ìà éé äääáéøä áíáìé äðñéòä ìíéú+ì äúá"é áéúá ðéðáçä, äéé äìòòòò äéáø áçáòùéáú (òí' 51, 192, 386 ìòøääé+ài).

áäñúíé òì òääéáú äçá+øéí áòì ùìáúú äæ"áéí äàíáøéí, +áò áéú-äìùòé +ìà éé äìòòòò áúääää áéçñ ìíùéíä ùðùìç íáòò áàøð òää èùðç+ø áùää-áúòáòä ááðñéòä ìíéú+ì äúá"é, áæáú áìà ùääòðä ðäää àéáíéí (òí' 43 ìäçìéä áìùòé äæáèä). éòáééí éé èàùø ðùàì ñèéá òì-éää áéú-äìùòé áìçáæé áíáìé òääúá áìùòé äæáèä, ìä ìäòúá äøí ììòòòò ìáúääáú éáø áùää-áúòáòä òì ìèøú ääòúá ìàøð, òðä èäì+íí: "ìäòúé äää òùáè ááéí, òí æä ùçéèä ìä áàøð, äää ááéí èðøää úéääòéí. àðéíá áìé ùääìøéí ìä, ìñðé+ ùäää ðáçú áùää-áúòáòä, ðéðñ ìúáè æä, ìçééí ìä àðùéí, ìä+çéí äáúá ìéä ìçäø, éáùáéí áíääøéí áéúá, äää àáìø òòì àçú ùäää úééø, àáìøéí ìä æä ìä ðéäì, ìä ìáìéðéí ìé..."

(òí' 47-48 ìòøääé+ài)

áéú-äìùòé +ìà +éáì äñáø æä èìùèðò. äää äáñéó éé èøí ðçéúúá ùì äìòòòò áàøð, äää ðòòø áðç+ø òì-éääé áìùèøä äääìðáéú áùää-áúòáòä äáíñèøáì áàçø-èé áí áùää-áúòáòä áøáìà, áììøáú æáú áúò+ù ìáìùéé áééñúá ìéùòàì, àé èàíáø ðòòø òì-éääé èáçáú ááéèçáì ìéä òí ðçéúúá áàøð. ááúçúá áéé, ñáø áéú-äìùòé éé äìòòòò ááéí ùúáèðéúá ðçùòä áìéí øää ìúó òòáìä òì çá+øéá.

èìì éääò äää éé áéú-äìùòé ùìòòáø àéðä ðäää ìáùòðá áíìòáéí àòääáúééí ù+áòä àòøäää äáéáðéú, àùø ùìòä áú àòáéí ááùøùìä ìáì áääòì áìúé áìòðé. ìà ùáéðòðä éé +ééíú äòä+ä ìñéáú ìèìì æä áòðééðä ùì äìòòòò. àòééí òää éé èòðáú äääðä òáøøá ñúéøä áøíä àòääáúéú- ìçä, ðèòì áääáòú àòòáø éé áíáìé äç+éøä áùää-áúòáòä ìä ääää äìòòòò áääáø; ìáéáé, ðèòì éé áì äìòòòò ìñø ääääá áääúá ç+éøä øàùáðéú, ðáò äääáø ìáéáíéí ùääòðä ðäää. ééääò, èéòáðéí çìáòééí ìääáíéí áì ìøìä áìùòééú, áàéí ìàòìáú èòðáú ñáùøáú áìéúáø àòääáúé. áéé èú éää ìçæ+ áú áíñ+ðä éé áéí áééòáðé áà-èáç äìòòòò áòðéðä, éää ìäòé+ áúòøáú áììòáéä äàíáøéí ùì àòøäää äáéáðéú. áíñ+ðä áìúá+úú, áéòää, áéä éé äìòòòò ääää áòðéíáúá áàøáì äçéæáììä ááéääðúá ìòìì éòáéí òáéðéáìééí áàøð ììèøáú óéääò òää áùìáéí àøàùáðééí ùì äç+éøä, ääää òüä èì ìòðáðä äéää ääçáòùé áìä ùääòðìä ðäää äìòðé ç+éøä òñáìéí.

8. èòðä ðáñòú ùì áà-èáç äìòòòò, àøìáðééú ìáçéðú ìòìáì àøáééúé ùì äääääáú áùää-áúòáòä ááðñéòä ìíéú+ì äúá"é, ðáòä ìéé úáéì ùìáé äç+éøä ìä äääáø äìòòòò òì-éääé çá+øé áúá"é áääáø æéáúá ìúúá+ èøí ìñéøú áìøáúéá, òääää òìéä àéí çáì+ ìèòì áìáéðä. èòðú áà-èáç äìòòòò áà+ùø æä áéúá éé áò+áúú çá+ éñää: éäää äääì äçéøáúá, æää äçñéáì ìððé áòììä òòìéú áæéáú áúúé+ä ììòìä çá+úé òì-çá+é, áòì èì øääé ùðáéòä çìáøä ááì úááéì ìòñéìú ääääá ùìñø ðç+ø úáé äòøúì. ìáéúúá, áé äæáøú äìòòòò òì-éääé çá+øé áúá"é òáòä áééáìúá ìòúáú ùéíáú áæéáú áúúé+ä, áòì èì èú ìòñàì äääááúéá ììùì èøáéä ðäää ááìéé áìùòéé. ìðää, èòðä ááú-èáç áìáéðä éé áàòáø äàæáøä áéí éää ìääéä ìòñéìä ááéáìééú ùì äääää, áéé áéí ìáùòðá áíñ+ðú áéú-äìùòé +ìà éé äääááú äìòòòò áòðé çá+øé áúá"é +áéíáú áì áðìñøá ìòðáì çáòùé.



äçñéái iððé äðlîä òðléú iðääi ééái añòéó 2(2) ið+ääú äððäðääðä äðléiéú (ðääú), 1926, añòéó 47(à) ið+ääú äðäéú äéi añòéó 28(à) içá+ äìððéí. iäçñéái iððé äðlîä òðléú ðäæóú æéú àùúé+ä ùi çùää, äíðä ðääóú çáú äçá+ð iäääéð içùää èðí ùéíñå æéñúá, èé äéi äää çééá iäið äáð. äæðú äçùää ðäää iääää èé äää òð iæéúúä äáñéñéú iùúá+, äéé áéúð áíääò áíúääè ðääi çáðùé òi æéúú æá áóú iñéóú äìðúá (ò"ò 533/82 æéäé äð"i, áóì' 69; é' +äíé òi äðäéú (ùúð"è, èðé à) 21). òää áùðäúéä äðàùäðäú, ùää áéú-iùðé æä àú çáú ääæðä iù+ðäú àùäðééi ääðäíéú, iðéäi èðí äáééú äääðä içùää èú iäæéðä èé äéðä çééá iäið äáð àlà ài ðääðä áéé, äéé èi ùéäið ééóúí äéäéi iùúð ääää èðäéä. ðòñ+ èé ú+ðäú àùäðééi ääíäúú äéðí äéi içééá äéé äððä äæðä iä éääéi ääèçç iðñéíú ääääà ùðíñðä äç+éðä, ääíi ä+ðää òi äæðú äçùää èðí äáééú äìðúá, ú+i òi áéú-äiùðé äääää iäèðéò iððééi +áéíú ääääà äiù+iä. (ò"ò 69/53 ñéð' äð"i, áóì' 805; ò"ò 307/60 éañéi äàç' ð' äéäðì"ù, ò"ä éx 1541, 1556; ò"ò 161/77 æääð ð' iäéðú èùðàì, ò"ä iá(1) 326, 329; +äíé äð"i, áóì' 63-64). ééái, +ääò ñéó 28(à) içá+ äìððéí çáú äæðä, ài èé añòéó ääíäð äéðä iúééçñ iäæðú çùää äääð æéúú iùúá+ äç+éðä, àlà ððééðä iùú äæäíðäú iäái iäééä èðí äçlèä iðäððä, úäé äéíú çáää òi ä+ðéi äííðä iäæéðä +ääi iéi èé äéðä çééá iäið äáð äðlîä iäðléiä. äää+, añòéó äéðä iúééçñ iùäðäú äèðäéú ääé iùú äæðä èðäðù. (ðää: ò"ò 1382/99, 1486 äiçðéñ ð' iäéðú èùðàì, äéðéí-òléäi, èðé ðæ, 165, áòñ+-äéðä ùi àùäðé +äíé).

èäíäð, äèðä áððéðä ðääóú iéé ùäìððð iä ääæð äç+éðú àùá"è äääð æéúú iùúá+. iðäúú ùi ðàù òääú çá+ðé àùá"è- ñééá áððé áéú-äiùðé +iä òäiä, èé çá+ðé àùá"è äéðí ðäääéi iäæéð çùääéi äääð æéúú iùúá+ ääó äéðí iäæéðéi çùääéi èé èi ùéäiðä éäéi iùúð äääi èðäéä äiùðé. æáú, ðäèç òíäúí èé ùéíéúä äáñéñéú ùi ç+éðú àùá"è äéðä äéñäó ðäéúú iðäðé ðéääì äléé iùðéé, àlà äéíäé ùi iéäò äðääò iððéiäú òäééðú ðää äéçái äíäéðä, áíèðä iíäððä äíñéiä. iððééi æä àðéð ð+ èé èàùð ièðüä ùi ç+éðú àùá"è äéðä iðéòä añééäi ùi òðéiäú èðäðéñéú, äðé ðäèç añéðä äðù+óú iäçùää ääðäðé äléééé iäñäó iéäò, äéi iðíäà òi +éäiä ùi äæðä. áí+ðéi èäiä, àùäiä äèðäðä äèððä äéðä çáú äæðú äçùää äç+éðä ñééäíéú ùi àùá"è, àlà +áéíäú ääääà ùðäáúä iä äæðä äiùðéä ùi ié ùðç+ð èäíäð. äðñéäú äððééi ùiððéðä, ùäèðóúé èé ðäèç äíéäò äíäéðéðé áððééðä ùi äìððð, äéä içá+ðé àùá"è éñäá içùää èé ðù+ðä ií äìððð ñéðä iéééú, içùú ùííúéðéi iä äðúé +ùð ääìððé çäiä äàð ùi áéóäò òéääò äíäðé. ðäèç ääðéä añééäíé äíäää+ ùi äç+éðä äðàùäðéú àùää-àùðäðä ääðñéòä iíéú+i àùá"è, äéi iäið èé äéíðäúú ùi çá+ðé àùá"è iäæðú äìððð äääð æéúú iùúá+ äéúä òñäiä, ääó ää-èäçá ùi äìððð, òä"ä òiäíi, ðíðò iíèðäi èé áððéðä. àùð òi èi, àùäiä ùäððçä iðéúçðä äéä ääi äððä äæðú äìððð òi-éäé äðúé àùá"è äç+éðúä äðàùäðéú àùää-àùðäðä ääðñéòä iíéú+i àùá"è, òañíú ääääáúéä äíäðòú äääúí èðäéä äíéé äiùðéé.

èèì, ääéúä ùäùúðüä iùé àùðéi áðñé+úá ùi áéú-iùðé æä äéúä èé ääððä äæðä èùìððiä äéi èäé iðñäi ääää, èi òää ääèç èé ääääà ðéúðä iððäi èää äçáðùé. (ðää: ò"ò 307/60 éañéi äð"i, áóì' 1556; ò"ò 277/78 iäéðú èùðàì ð' èääéää äàç', ò"ä iá(1) 297, 301; ò"ò 450/82 äää òéi èðéðé ð' iäéðú èùðàì, ò"ä iæ(2) 589, 603; ò"ò 1382/99, 1486 äiçðéñ äð"i, áòñ+-äéðä ùi àùäðé äéií). ùäiä ðéäää

áéà ààí ààçø ç+é+ú çá+ éñáá: éááá àááí àçéøáúá, àé àæàøá áááø æéáú àúúé+á òáíá éáé àðøú æéáú çá+úéú. ùàíá àçøú áéà àáí àñòá ááéí àðáø àæàøú çùáá òøéé àééáú ááèøç òñéíú òøéá àøàééúé ùí áááááá, áíà àíçáí òñéááúéá ùí èí ì+øá àááòá. (àúáá òíáú àúáòé +áíé áò"ò 1382/99, 1486 àíçðéñ äð"ì; àí àáí ú"ò (éøáúéí) 108/98 àáéðú èúøàí ð' àñ+éí ìðé àúáòéú é' òáø áéí ú"ò 511/97 (ðøøú) àáéðú èúøàí ð' òááá ìðé àúáòé á' áéðú). èùìòòíé, ðáéá àðé àáéòá éé àíáíá àðøúðéú àðááòú íçá+ áéñáá, íçééáú áçéðá íçááúú ùí àáéæáí áéí æéáéáú ðáúí àáéí àðáøé áááðá òí àéðéðñ àðéááø. ááúáí ìéé, òùáéáú àáéáú òñéááú ááí éáéá ááòáø àæàøú çùáá éáé àáéá ìòñéíú ááááá ùíñø áç+éøá, àáíí áéí ì+ááò áòðééí æá èíí òñéíá ááøó. àðéáðí ùí àí+øéí ááí úéòñí ááááá íçíú àðáø àæàøá, íçééá áéáí ì+éó àùø ðéúí àúàééá íéíéí éáááá. èáíáø, áòðééðá ùí àìòðòð ùáéðòúé éé àé àæàøúá áúáá-áúòáòá ááðñéòá ìéú+i àúá"é ðáòá àáñéðá àíééáéú ùðú+ðá àáá òí ááòúá àøðá, áíááðéá ùí áç+éøá áá ðúòáøð òáøé áçáò ì+áí íéáò ìðéá. òáá ñááðá àðé éé àðáø àæàøá à áòáò áøðáðá áçáòúé ùí àìòðòð èðé ùðúááú àðñéááú ááí áéá ðúáí, áéé àðáø àæàøúá à áéá áááðí ùáúðéò òí àìòðòð ìíñáø áéøñá áúáá áúòáòá. áðñéááú àíá, àéðé ðááá ááòáø àæàøá ðáéòá áíúé íéáúéú áæéáú àúúé+á, ùáúáòáá àíúçééáú àáá áéá òñéíú áááááá. àáðí, àìòðòð ùá áçæø òí ááúí àðøééí ùíñø áç+éøúá àøàúáðéú, òú ðç+ø àááçø éáúø úçú àæàøá òí-éáé ðð"÷ ñéíáðíí (àúáá: ò"ò 4427/95 òíáðé äð"ì, áòí' 569). ðøáá éé òá+ áéú-áíúðé +íà, àíñ+ðúá éé ò+á ç+éøúá áúááú-áúòáòá àáñéøáí ááðáíá, àìòðòá íéá òí ááéòá àáøð, ááéí àìòðòð ùááéðéúá ðçúðá, àìðééé áçø ìúúó òòáíá òí çá+øéá. áéú-áíúðé +íà àúúéðò éé àìòðòð ááéí ùááá ðç+ø òí-éáé àðúé ìðáú, àíñø áááááúéá áúíáéí àøàúáðééí ùí áç+éøá ìúáé ððáí çáòúé, áíá ùááòðá ðááá àìòðé íçò òñáíéí. ááúçúá áéòíéí ááíáøéí, áéððé ðááá ìòñáí +áéíáú áááááúéá ùí àìòðòð áç+éøúá áúáá-áúòáòá ááðñéòá ìéú+i àúá"é.

9. àíñ+ðá éé áááááú àìòðòð áúíáé áç+éøá àøàúáðééí +áéíáú áí, áéðá òáéøú ááúðá àíçáí áú ìú+íí àøàééúé.

èèí, ááøé àí+ááíú àááéçú ááááá áòðé áéú-ìðáú, áéá ááúú àìðá ùðááúá ìí äðáúí áéúá áçúáíá òí-éáá, áíéááé òááú ááááú òñéááú ááééú ááìðá òí-éáé áçá+ø ùúìò áú áááááá ìðé äðáúí àøáá ááúá çáúí òí áéúá. ááøé æá, ééáí áéú-áíúðé àúúúí ìí äðáñç àíááéé+ ùí áááøéí ùðáíðá áç+éøá, àááòí ðéááíá àìòðééá (ò"ò 251/63 ááá-ðéí ð' áéáòò áíúðéé ìííúíá, ò"á éç (1) 253, 262; ò"ò 611/80 àááéáí ááç' ð' àáéðú èúøàí, ò"á àá (4) 85, 106). àíéá àìòðá, ðáéç ááðéá áñééáíé ùí ç+éøú áúá"é, áéí ðáááéí çá+øé áúá"é àááú àìðáú áéúá ìðç+øéí, àíáéá æá àááòòú òí-éáé çá+øé áíúèøá. òí æáú, ááéçú æéáéáú äðáúí ááá+ðáá àøááéá òí ñáøé áç+éøá áú+éðáúá íçééáéí, éé àìòáé ç+éøá áááááú çùááéí àòúáéáú ìúìú èøáéá áíúðé, éúáòá áíááí. áòðééí æá äðçá áéú ìúðé æá òðíéí ðááú áú áíúèøá ìòðééí ç+éøáúéá, àáðí áíúèøá ñáøé øéúáí áç+éøá áúéðááá ááøúéí øéúáí +òáðé òí-ðé ðááíéí ááðçéáú íçééááú. ááúø íç+éøáú áúá"é, áò ùí+ááí éé òé+ø úéíéúí áééòááí ááá áñééáí, áøé ùáéí òáá çáí+ éé íçééááú áí úéòáá áøéúáí. áúø òí èí, íçáééáéí çá+øé áúá"é òí-ðé ñáøé äðááí äðáááéí áç+éøáúéáí, àá+ðéá òí úøúáíáú àáéé+áú áéçñ àìòáíáú äðòúáú àíáíé áç+éøá áòí øéúáí àááøé èéí ááòúø ùí úáéí áááøéí ùááúìòá àíñáøúá, áæáú áñíáé èéí äðéúí àíáòá àíéøúí (ðáá: ò"ò 15/78 áéáñ ð' àáéðú èúøàí, ò"á àá(3) 64, 76; ò"ò 343/82 ááá-

ñðéðä äàç' ð' îäéðú èùðàì, ò"ä îà(4) 505, 509-510; ò"ò 334/86  
ñáàç ð' îäéðú èùðàì, ò"ä îä(3) 857, 863-864).

àòääää èé çà÷øé ùá"é àéðí ðäääéí îääáú äääòáú áéúá îðç÷øéí àéí  
ää, èùìòòíä, ääé îðñái îéì äéì àú òøä äðäééúé ùì äääáú ðç÷ø  
áòðéái. æáú îàçø áòì-òé ñðéó 11 îò÷ääú äðäéáú, ðéúì ì÷ái èðäéä  
òääú áòì-òä äääáú úäéì äáééä ùì ðàùí îçáò îéáúìé áéú-äìùðé,  
èçøéä îéìì äòñì òääú ùìéòä (øää áí: ò"ò 15/78 áéáñ äð"ì, áòì'  
75-76). òí æáú, ìù÷ìä äðäééúé ùì òääú áòì-òä òì-éäé àéú-ìøáú  
ääääú úäéì àìøúá ùì ðàùí, áìéäçä èàùø òääúá àéðä îìäää áúøùáíú  
ùòøé áìäìé àìéøú äääøéí ää äñìäé îìäòä àìéøúí, òùäé îäéáú òçáíú  
áìéää ðééøú ìù÷ìä ùì àìøä ùðéääúä ìì äðàùí áéúá äìääúú èðäéä  
ìáéú-äìùðé áìéääé òääú äääáú ðñéääú äáééúä. áòää ùäìøä ùðéääúä  
áéúá ìùòáú äääòì íéìäìé áú íéìäì àùàìáú ùääòää ìðàùí áç÷éøä áú  
òøéé ùùääáúéä, äøé ääøé-èìì òääú áòì-òä áòðé áéú-ìùðé ðíñøú ìàçø  
çìáó æìì, äääòì äì÷üä òì äòä ìæéäø áú òøéé ääìøä, áìéäçä àí áéúä  
àðäéä äéììä òøééí øáéí. éúøä ìæä, àó èàùø ðéúää úøùáíú áìäìé  
ç÷éøú àùá"é äääáú áúðúçáú áç÷éøä áúääòää ääìøáú ùðíñøä áìäìéä,  
çééä áéú-äìùðé äääðä áìù÷ìì ùì àìøáú àìä, ìääéä áçùääì áú äé÷ó  
àøéùái ääúéòää.

áì÷øä äðì, ðäèç ääðéä äñééäìé äääçáó ùì áç÷éøä, ìä ðéääúä ìì  
àìòøø äääòä áéúá áòú ç÷éøúä äðàùäðéú áúää-áúòää. äì çà÷øé  
àùá"é ääì çà÷øé áìùèøä ùðéçä áúää-áúòää ääðñéòä ììéú÷ì àùá"é,  
ìñøä òääú áòì-òä áòðé áéú-äìùðé ÷ìä òì äääääáú ùìñø àìòøø áìäìé  
ääúä ç÷éøä. íáéí àðùé àùá"é ø÷ øàù òääú áç÷éøä- ñééä, úéòä áú  
òé÷øé äääøéí ùìñø àìòøø áìäìé áúä ç÷éøä áééèøäì äääøéí ùòùí  
ñìäé ìàçø îéì. ìòáíú, àðáòú çà÷øé àùá"é äàçøéí ùðéìä çì÷ áç÷éøú  
àìòøø áúää-áúòää, ìä éúää áìäìéä ää äñìäé ìàçø ñéäìä úøùáíú  
ääääú àìøáú àìòøø áòðéái. ääòäø úøùáíú èàìäø, äðäèç çìáó æìì,  
ái áú÷üä ìæéäø áòú ìúì òääúí áòðé áéú-äìùðé ÷ìä, áú òøéé àìøáúéä  
ùì àìòøø áìäìé áúä ç÷éøä. çà÷øé àùá"é çáéä áó òééí éé àéðä æäèø  
àéìä òøééí ìñø àìòøø áç÷éøä àùðäìä áúää-áúòää ääéìä òøééí ìñø  
áùìäéí ìù÷ìéí éáúø áç÷éøä. äøé éé áéé èú èäé ìäçìéú ìù÷ì òääúí  
ùì áçà÷øéí. (àùää: ò"ò 476/79, äì' 658/80 ääìäñ ð' îäéðú èùðàì,  
ò"ä îä(1) 785, 795).

ìðää, ñééä äðò"÷ ñéìäøìì øùìä æ"äéí îääé äääääú àìòøø áç÷éøúä  
áúää-áúòää ääðñéòä ììéú÷ì àùá"é (ú/1, ú/22 áú/4 ùòäééðä ìòéì).  
æ"äéí àìä úéìùä ìéòððái æéèððí àìúìéä äòääúí áòðé áéú-äìùðé  
÷ìä äääáú äääääúéä ääìäøáú ùì àìòøø. èàìäø, ìù÷ìì äðäééúé ùì  
æ"äéí éúìéä ìðääú áòì-òä ùì áçà÷ø ùòùìì, éé÷áó áéì ì÷øä ìääòä  
áúúái ìäéìðáú äòä áóéðé äðøää ääéäðéú, áúäé áúçùääú äðñéääú  
øéúái äæ"ä, áìéáú äðéøäé ää ðéúá äá÷éøáú äæìì ùáéì ìñéøú ääìøä  
áìúääøú áæ"ä ìáéì ìäòä éúéáúä (÷äìé äð"ì, áòì' 7-8; áúúää: ä"ò  
23/85 îäéðú èùðàì ð' èääái, ò"ä îä(4) 309, 348). áòðééí ùìððéðä,  
ùìáúú äæ"äéí ðéúää áðéøäé øá èçñéú ääñìéääú æìðéí ìäìéøú äääøéí  
òì-éäé àìòøø, ääì òìää áéñää òääéáúéái ùì ñééä äñéìäøìì àùø  
ðú÷áiä èìäéìðáú òì-éäé áéú-äìùðé ÷ìä. áúúái ìéé, ìúá÷úú äìñ÷ðä  
éé àìòøø ääää áìéäçñ ìä òää áç÷éøúä äðàùäðéú áúää-áúòää  
ääðñéòä ììéú÷ì àùá"é, äéé äääääáúéä ääìäøáú ùì àìòøø èú ìùì  
úúúéú ìäøùòá. ìððééí ìù÷ì ääìøáú úéäçñä ììòøø òì-éäé áçà÷øéí  
áòääúí áòðé áéú-äìùðé ÷ìä, àðééí òää éé áéì ìáùòìì ìéé ùäìòøø  
ääái äääòì äääì ìç÷éøä áúää-áúòää ìéä ìàçø ðçéúúä, èùäää äàðð

æðä iä ääéðä äääø ùòüä, èùîñäéää îñðø øä éçñéú ùì çä+øéí ùäððä àléä ùàíäú, äéì æäú äíà ùääææø äääø æäúä ìùüä+. ääüçüä äðñéääü äàíäøäú, àéíä äéä äðääéäú äàíäøäú ääæ"äéí ùäø+ò äðääü, äøàéä äéçéää äðäíäú äáñéñ äøùòüä ùì äìððø, ìä ðéúí äéä ìäñüò+ äéé èäé ìäøùéðä. ääíí äðñéääü òðééðä ùì äìððø, ðøää èé äüùéú äðé+øéú ìäøùä ìðäéä ääääðä äìùèøúéú ú/ 30-30à, ùðääüä ìì äìððø úçü äæäøä òì-éäé øð"÷ ñéíäøíí.

ääääðä äìùèøúéú ú/30-30à

10. äéäí 29.11.97 äùðä 15:00, òçäú íéííä ìàçø ðçéúú äìððø äàøð, äää øð"÷ ñéíäøíí ìì äìððø äääðä ìùèøúéú øàùäðä úçü äæäøä. äéä æä ìàçø ùäìððø äääí ìððäú ää+ø ìùää-äùðäðä ìléú+ì äüä"è, äðç+ø òä ñíäé ìùðä 15:00 òì-éäé çä+øé äüä"è. äää+, ç+éøüä ùì äìððø òì-éäé øð"÷ ñéíäøíí ððøää äùðä äàðäíéú. äó-òì-ðé-èì, ðøùíä ääääðä äìùèøúéú äðäøéú, ìàçø ùñéíäøíí ùøäí ää-æìðéú äú äääøéí ùðäíðä äç+éøä ìàðäíéú ìðäøéú. äðääüä äððé äéú-äìùðé +íä, øééì øð"÷ ñéíäøíí èé ìàçø ùñééí ìäääú äú ääääðä äìùèøúéú, ääéí ùèðä èùøùí äú ääääðä äùðä ùäðä ìæä ää ðéääüä, äìçøú äéäí úéøäí äú ääääðä ìàðäíéú. äìððø çüí òì ääääðä ùðøùíä äðäøéú íéä ìàçø ääééüä (ú/30). èì çüí äää ììçøú äéäí òì ùøääíä ìàðäíéú (ú/30à).

ääääðä äìùèøúéú äàíäøä, ñéðø äìððø òì ìäíé çééä, òì äüàñííäúä ìàçø ùäüùçøø ìíàñø ääððéä, òì ðéäðäúä ìäðð ä'éäää ðää ääééäé ääéñíí, òì äçìéüä ìðñäò ìäðäí äìäðèðò ìäéðääí äçéæäàííä, äéì òì ääéùéí òéíí èðø +ùø ääððéä ääíäðäí. èì ñéðø äìððø äðéøäè øä òì äðäøüä ìì+äí ìì+äí äíäðäí äòì äääé+äú ääééçäðéäú ùðøä ìä òðéíé äçéæäàííä, òì äüäøéééí äääéíäðéí ùðäø úäé øéøäè èíé äðü+ ääìðé äçäíä ääí äüäíí, ... . äðäñò, ñéðø èé òì ñéäí äéíäðéä äèèíí äñøè äéäää, èùäää ìääü äääéí òääééí äíéää ìäðçéí ðü+ ä+äøäì, úäé ùäüä+ù òì-éäé ìððéíä ìäíø èé äééì òðíä ììéú ääøé ää'éäää. òää ìñø äìððø ääääðä äìùèøúéú èé ìàçø ùääüä äíäðäí çæø ìäððéä äòì-ðé ääøäú ìððéíä äùçéú äú äøäðä äääøä äøäí çäü òì-ìðü ìäñüéø äú òäääü äé+äøä äíäðäí. ìðé äüäèðéú ùðüääüä äéðä ìäéí ìððéíä, äéüä ùääüä äéùøäì äíäøä ìäéìùé 12 éíéí äíäíéí äéä äíäø ìùðä ìèøäú òäèðéäíéäú ìðéääò äíäðé äùì-ääéä ääçéðä, èääì- äéñ+äé+éí, ùää+éí äí+äíäú äéääø. ... . èðäééí èé äíäíé ääééú ääääðä, äé+ù äìððø ìäääèü èé ðüìç ììùéíä ùì äéñäò ìéäò äíä ìäéðäò øéääò. äää ääñéò èé ääéðä, éüéì äìððéíä üèððä ìéðäø òéíä +ùø äàø ìüí äéðäò øéääò èäíäø, ääíí äòü èéäüä ììùéíä ìä ðäíø ìä ääø òì-èè.

ääääðä äìùèøúéú ú/30-30à äääüä øøäéä ìäéú-äìùðé äìçäæé úäé ùðð"÷ ñéíäøíí äðéä òì ðñéääü ääééüä. äéú-äìùðé +íä äüùèðò ä+äéíäú ääääðä äääíéüäú úäèðä, ääüùéú òíéä äääòì ìèèé (äò èé ìä äìðäé) äú ìñ+ðüä äìùèðä.

11. äì äððé äéú-äìùðé +íä ääí äððéðä, ðìððä äñðéääøéí ììäòíäú èððäú ìðäøüäú ðää +äéíäüä ùì ääääðä äìùèøúéú ú/30-30à äðééí ùì äìððé ç+éøä òñäíéí. òì æäú, äà-èäç äìððø ùä äèðì äððéðä äú äùø ðèðì äððé äéú-äìùðé +íä äìùðé äæäèä. ìääøéä, äíäíé äíéíä ää ääää äìððø ìléú+ì äüä"è äèøí ç+éøüä òì-éäé øð"÷ ñéíäøíí, äððéíä òíéä çä+øé äüä"è äìððé ç+éøä òñäíéí. ìðé äèððä, ääüä äìððø "ääìùðä" òì èéñä +èì ìùé ùðäú äøäèäü èùéäéä äæä+äú, ù+ äéäí äíñøç òì øäüä ääø+ò ìäñé+ä øäòüü. ìäéüüä, äìððé äç+éøä

ääiäæéí, áðãñó iððéóú ùéðä iùê ùòáú iíäùéáú iäáéä äéí çãí÷, ùáðä áú ðöáðä äçãòùé ùì äìððð äãøiä iä iíñãø içã÷øé äüá"é òðééí äiäéðééí òì-ìðú iäùáéò ðöáðí. ièððáú äñðéäãø òùáé äéä iäùúíð éé äìððé äç÷éðä äðèððéí òì-éäã, äùðéòä òì çãòùéáú ðöáðä ùì äìððð äó áóú ç÷éðúä òì-éäé ðö"÷ ñéiäøíi.

äèððáúéä ùì ää-éäç äìððð äéí äé éäé iäöäé÷ äùððááúðä äíìðäéí äòäääúééí ùð÷áðä òì-éäé áéú-äìùðé äiçãæé. èæéäð, ääçièúä äìùðé äãäéä äçä áéú-äìùðé ÷iä áú äéðñú äìððð áððéä éiä äiéðä, ä÷éäi éiäéiðä áú òääúí ùì äçã÷øéí iðéä iä äãòòìä äìððé äç÷éðä äðèððéí, iìðé äéæä÷ éäé äìððð ääùíú iù÷óé ñ÷é òì òéðéä áóú äðáðúä içãø içãø áièú÷i äç÷éðáú. áéí äéúð, áéññ áéú-äìùðé áú ÷áéòúä ääiäðä òì éé ùäìððð ääää òòìééí áððé ùäðé iððééí áiäiè ç÷éðúä, äé iä äùíäðí ääáúí äæäiðäéáú òì äðòìú äìððé äç÷éðä iäi äää éäðì, ääò iñø iùäðé ùäi äá÷üä iäàðéú iðððä éé äää iùúó òðäiä òí çã÷øéä. éiä éi, äùðúí áéú-äìùðé ÷iä ièé ùäìððð çééé iùíäí òú ðéðñä çã÷øé äüá"é iääií áéú-äìùðé iùí iñéðú òääú, äääðí éäéäáúé äòùäé iäöáéò òì éé ùiä äãòòìä òì-éäí äìððé äç÷éðä iäi äää éäðì. ÷áéòáú äiä ùì áéú-äìùðé ÷iä iäãññáú òì äùðùíäúä äáíúé äìððéú ií äðäéí ääðäéáú ùäääää áððéä. èððú ää-éäç äìððð áððéðä iðéä ääéäðé ùçã÷øé äüá"é äððéiä òì äìððð äìððé ç÷éðä òéæééí ääéäúä "òööä iù÷÷÷", äéí äéäçä, èùòöiä, éäé iäöäé÷ äùððááúðä äíìðäéí äòäääúééí ùð÷áðä òì-éäé äððéää ääéäðéú. æáú äðäã; òéäi äçãíð äðäéáú ääéäðé iíñ÷ðä éé äéí äñéñ ièððä iðéä iàçð ääòú äìððð iíéú÷i äüá"é äèðí äáééú ääãäðä äìùèðúéú ú/30-30ä òì-éäé ðö"÷ ñéiäøíi, äää ääúí æíi iíäùé "ääíúðä" áiäièä äãòòìä ðäãä äìððé äç÷éðä iäi èðì. ií äçãíð äðäééúé òäiä éé iàçð ääòúä iùää-äùððä iíéú÷i äç÷éðáú, ðç÷ø äìððð iùðä 01:30 áièiä òä 08:30 ääã÷ òì-éäé çã÷ø äüá"é òiè ùúéðä áú äç÷éðä äæ"ä áéúä-éäã (ú/51). áéí äùðáú 09:00 òä 14:30 ðç÷ø äìððð òì-éäé ñééä ùúéðä äó äää áú äç÷éðä äæ"ä (ú/7), ääùðä 15:00 ðç÷ø äìððð òì-éäé ðö"÷ ñéiäøíi ùäää iíðä áú ääãäðä äìùèðúéú ääiäðä. òì-ðé òääéáú äçã÷øéí ùáéú-äìùðé ÷iä iðäi iäéiðäú, iä ääúí äìððð "ääíúðä" áiäiè ç÷éðúä òäãø iäáééú ú/30-30ä, äiä ðç÷ø ääãðí iíäùé ùäé äðñ÷áú ÷ððáú áéí ç÷éðä iç÷éðä, äæáú ò÷ä äñéðä ùð÷÷ä iíðä ääðäðé i÷äi iðéä iéäð ääãðì iééäé. ääúçüä äéé, äðäèç ÷áéòúä ùì áéú-äìùðé ÷iä éé iä äãòòìä äìððé äç÷éðä iäi èðì äìððð, iä iðäðä éé ðòì òñäi äç÷éðúä ääiäðä.

éúð òì éi, iäéúúé äó äéí òãðé iäèðéð áúäiä ääi äððéiä çã÷øé äüá"é áú äìððé äç÷éðä iäi éäðì äìððð, ùéí èðé ùäãñãø iðéí, äéððä ðääéí òãðé iäñúíé òì ääãäáú ùíñø äìððð áððé çã÷øé äüá"é áóú ç÷éðúä áièú÷i. äúí÷äáúðä äéä ääãäðä äìùèðúéú ú/30-30ä. ääãðä æä ðéäáúä òì-éäé äéú äìùèðä ðö"÷ ñéiäøíi, äiä ùðèçä äçãø äç÷éðáú äðúé ùä"é. äìððð ääéí éé ääää ääiðä äää áéú iùèðä, äìðàúðä iäæ ääòúä äððä ääæø ääãø æäáúä iùúä÷. äðñéäáú äiä, ðäðø çéð iäçéðú ùðäé äáééú ääiðä, áéí ç÷éðúä ä÷äáíú ùì äìððð òì-éäé äðúé äüá"é iäéí äáééú ääãäðä äìùèðúéú òì-éäé ðö"÷ ñéiäøíi; òì éi, äó iä ðòì òñäi éiùää äç÷éðä ùððèä òì éäé äüá"é ÷äáí iäáééú ääãäðä äìùèðúéú, áéí iäið éé äìððð äéä ðúäí áóú äáééú ääãäðä úçú içð ää iäðä ùùíiä iíðä çãòùéáú ðöáðä (äüää iðñé÷ä äùðéí iä÷äiäú: ò"ò 69/53 ñéð' äð'i, áòì' 808-809; ò"ò 307/60 éäñéí äð'i, áòì' 1556; ò"ò 377/67 äääi ääi äðäú ð' iäéðú éúðäi, ò"ä éä(1) 197, 214).

là òòíí ìòéòòá éé ààààòà àìùèòùéú àòààòà òááúá ìí àìòòòò èùáò-  
òùòá ùòáú ìòú ààòúá ìàòò, ìàçø ùòç÷ø ìùé ùòáú ìíàùéáú òì-éáé  
çá÷øé àùá"é, áìà ùòéúòá ìá ùàáú ìéúáì. òí æáú, éáø ò÷áò áòñé÷úòá  
éé "òééòáú ùì àòç÷ø ááéáúá òúáì ìùàìáú çá÷øéì áìùé æìí ìíáùé,  
áéòí ìòéúéì úáòàá áìúé òíòòú ìç÷éøá àá úáòàá òéìááú ùì ç÷éøá"  
(ááøé àòùèà á÷÷ ááá"ò 5100/94 áàòá àòéááøé òáá òéòáééì áéùòàì  
áàç' ò' ìíùìú èùòàì áàç', ò"á òá(4) 817, 839). áòòééì ùìòòéòá,  
÷áò áéú-àìùòé ÷ìà éé àç÷éøá àìíáùéú òáòá ìí àáèøç ìáùéá ìéáò ìòé  
àìòòòò áàáòì áçáò áìééáé, ìçùù ùéááòò òéááò àìáòé ùèù ìñéìá.  
áòñéááú àìá, àùàìá áéòá àì òùáéì áéá àçá÷øéì ì÷ééì ç÷éøá  
áéòéòñéáéú áá òùììá ààòùòáú ìí àòç÷ø ìòáç áìéúáì, àìá àùàìá áéá  
àì áéá àç÷éøá æá éáé ìàçìéú òòáòá ùì àòç÷ø òá éáé ùìéìú ÷áéìáú  
àááááá ùìñø, òáèç òáì ùòòì áàáòì ááééúá. áòñéááú àì÷øá ìòòéòá,  
àùúááá ìéé áéá ùìéìéú. áéì ìáìø éé ç÷éøú àìòòòò òì-éáé øò"÷  
ñéìáòìí ááì ùòòòéá ìàçø èùáò-òùòá ùòáú ç÷éøá ìá ùéòá, áéááúá  
àìòòé ç÷éøá òñáì áéáòá ìùáò ÷áéìáú àáááòà àìùèòùéú, ùéì òéèø  
ìáááááá òòìá éé øìú àòééòáú ùì àìòòòò ìá òáòá áééáìúá ìò÷áá àçø  
ìáìé àç÷éøá, ìáçáò àú ùéáìø áìáòáò ìéìáúéá. éé ìíùì, òíòò àìòòòò  
ììíñáò òòééì òì àòùé ÷ùò áàòò, áò ùàéì çáì÷ éé ìèøúì ùì àòùé  
àùá"é àç÷éøú àìòòòò áéúá ìçùáò ááø ÷éáìí. éìá éì, ñéòò àìòòòò  
áòù ááééú ááááòà éé ááéò òéáòáú áòòé ìòòéìéá ìáòò òéááò áúááááú,  
ááìí áùò÷ù éé ìá ááéò ìàòò ìúì áéòáò òéááò àìá ìúì áéñáò ìéáò  
áìáá, òì áò ùìòé áéøñúá ìçòá òìéá àçá÷øéì ìááááú áúéòáì ìáòò  
òéááò. áòáñò, ìñø àìòòòò áááááúá áòòé øò"÷ ñéìáòìí òòééì ùñéòò  
òáá àç÷éøúá àòáùáòéú òì áàòúá àòòá. ìòééé, áéì ì÷áì áú àèòòá éé  
ìòéòú àùéòá áéá ùáòìá ìá ìáéúááááú. (òáá: ò"ò 408/79, 409, 383  
ááá-òìòá ò' ìáéòú èùòàì, ò"á ìá(2) 272, 275-276).

æáú áòáá; éáì ìàçø ááééú ááááòá ù/30 àùò òòùìá èáìáò áùòá  
àòáøéú, ìñø øò"÷ ñéìáòìí ììòòòò áú úéòááì ááááòá ìáòáìéú  
(ù/30á), ááìòòòò çúì òìéá. áéì çáì÷ éé àìòòòò çúì òì úéòááì  
ááááòá ìáòáìéú ìàçø ùòéúòá ìá ùááú ìéúáì ìùé ìñòò ùòáú. òì-òé  
òááúá ùì øò"÷ ñéìáòìí, ùáù÷áìá éìáéìòá òì-éáé áéú-àìùòé ÷ìá,  
àìòòòò ÷øá áú úéòááì ááááòá ìáòáìéú ááò úé÷ì èòáéáú-éúéá ùòòìá  
áá èòì ùçúì òìéá (úé÷áòéì èáìá àìòí ìòáééì áú/30á). áòñéááú àìá,  
áéì ìáùòòá áìòáéá ùì áéú-àìùòé ÷ìá éé àìòòòò ìñø ááááúá áòòé  
øò"÷ ñéìáòìí ìòòáì çáòùé, áéé ááááúá ÷áéìá.

- 12. òáèç àòáááá ùáááòá àìùèòùéú ù/30 òéúáá áòáùéúá áòáøéú òì áò  
ùç÷éøú àìòòòò òòòéá áàòáìéú, èòì áà-éáç àìòòòò éé èù ìáòçéú  
áááòì òéèø ìíù÷ì ááááòá ááìáòá. ááìòí, éáø ò÷áò òòìéì òááú  
áòñé÷úá ùì áéú-àìùòé æá éé áááòá àòòùìú ìòé çùáá òòééá ìáééúá  
áùòá áá òíñòá, òì-ìòú ùòáñç áááøéì ùìñø àçùáá éááá áááòì ìááéé÷  
áòòé áéú-àìùòé èìùáòì áéøáçì. áé éúéáú áááòá áùòá áá òááúá áéòá  
éáòáú ìùáò ÷áéìáúá, ááìí òùáéá áéá ìáùòéò òì ìù÷ìá ááúáì  
ìòñéááúéá ùì èì ì÷øá (ò"ò 875/76, 35/77 ááø ááòùáñ÷é ò' ìáéòú  
èùòàì, ò"á ìá(2) 785, 794; ò"ò 788/77 ááø ò' ìáéòú èùòàì, ò"á  
ìá(2) 818, 827-828; ò"ò 4291/94, 4370, 4372 òìáòé ò' ìáéòú  
èùòàì, áéòéì-òìéáì, èøé ìá, 951, áòñ÷-áéòá ùì àùáòé çúéì).  
áì÷øá áòì, ìá ááòìúá èòòá éòáá ééáìú áùòááì ùì øò"÷ ñéìáòìí,  
ááéì éñáá ìò÷ò÷ áìáéìòáú áùòááì ùì ááøé àìòòòò áìáìé àç÷éøá  
ìáòáìéú ìòáøéú. ìíéìá, ìá èòì àìòòòò éé òòé éæá áá àçø ááááòá  
úáòáì áááòì úááé, àìá èòì éé áááøéì ááéòñá ìòéá òì-éáé çá÷øéá  
áá ùáì òòé-àìòáúá, èòòáú ùéáìáò òáçá ìéì áéì òì-éáé àòòéáá

ääéáðéú. áðñéááú àlà, àéi láìø èé àé éúéáú ääääðä äìùèøúéú  
ììéúçéìä àùðä ää ðéááúä, òääìú àìù+ìä. éúø òì èì, äìðøðø +øà àú  
úøääì ääääðä àððäìéú éáì ààçø äáééúä, úé+ì àú äéúéá ùì íéìéì  
ìñáééìáú ùðøùìä ää àçúì òìéä. áéé èú àñéø èì çùù ùìä áúøääì à  
úáì àú äáøé äìðøðø ää ùìä ððìä àé äéä+éì áðú äðìàú äáøéä òì  
éúä. äìñ+ðä äìúä+ùú áðñéááú äððééì äéä èé àéì áðääää ùäääðä  
ðøùìä úçéìä áðáøéú éäé àðçéú ìù+ìä.

æàú áðää; òéäì áðñç äääøéì äéúääéì áú/30-30à, áñäø æøòáúì,  
áìéáú òéøäéì ááñáéøáúì äððéìéú, äáéàðé ììñ+ðä èé ìù+ìä äððéìé ùì  
ääääðä äàìäøä ääà øá. ääääðä äáìéú ääéáúä ñääøä ä+ääððééú äéì  
òùèøä áððééì, éääì: ùìáú äàðùéì òéìí ððäù äìðøðø ääððéä  
ääìäðäì, éúääáú àì+áìáú ìðäù, ùéçáú àéäéäáìäééáú äìáððéáú, ... ,  
äøéé òðäìä ääéìäðéì. áìäìé äáééú ääääðä, áúð+ù äìðøðø ìäéé+ àó  
áððééì +èðéì äìéääøä ùäìééì. èé ìùù, òééì äìðøðø äðäøì ùì çùìì  
áìéì áçì+ ìì äì+áìáú ááì ùää àìäðäì (ú/30, òì' 6). èì ñéðø òì  
àéìäðéä äéìé-ðù+, úäé ùä+ðéä òì äéä+ øá áðéøäé ñääéäì: "àçøé æä  
ìéìää äáúé òì ä-B - 7 äáæä+ä, äìàçø-ìéì àéìäðéì ä- M - 15, M-  
16, M - 18 ä+ìð'ðé+ää, ääéä äì ðù+ àìðé+àé +øø ùáú ùìä àðé à  
æäè". (ú/30, òì' 8). ðéäðäúä ùì äìðøðø ìäéé+ áððééì ðììáú äì  
ìúéääøä àú ñøé ääéäää ää äðéì òì-ðé á+ùú ìððéìéä: "...äééúé  
ìáú äáääéì òääééì, ñøé òäää òì æòà. äéä +æòäì áðä àçä äðù+ áðä  
àùðé. äéä äáúçìä à+àç ääç"é úú ì+ìð ääéäìéé. áððì ðäìä ìé èé  
áñäø äðäé" (ú/30, òì' 11). èì ñéðø: "áú"à äìùéìä ùìé øééä  
ìäéìùé 12 éìéì. áìùé ùáðä éìéì äðé øééé ìäää+ áú äìèøáú ùìé áúì-  
ääéä, áìùé ùìáúä éìéì áçéðä äéäì àçä ìä+ø áéøáùìéì áìñää àìä+òä,  
à èìèøä àìä ìððì äìä ùìé..." (ú/30, òì' 8). ääéä+ áððééì,  
ìéúéì æðéçéì àùäìééì, ääéáú äðéøäé òùèø äðä, ìðéäéì òì áìéúáú  
ääøéä ùì äìðøðø ääääðä, áìñéøéì çùù ùìä ìääáø áñéòäø äìéäðé ää  
áððééì ùääùìä áðé äìðøðø òì-éäé àçä+øéì, èðéðì òì-éää. äìñ+ðä  
äääø àìéúáú äððééì äéìäìéì ääääðä äìùèøúéú ìúä+ùú äì ìì ääùäìä  
æòää ä+ééìú áéðä ìáéì äääáú äìðøðø áç+éøä æòàùäðéú òì ðçéúúä  
áúää-áúòäðä. äðääää ùìðøðø çúì òì úøääì ääääðä àððäìéú ììçøú  
ääééúä, ààçø ùðéúðä ìä ùääú ìéúäì àìàçìéó éäçáúéä, úäìéú áó äéä  
áéé ùääøéä ääääðä äìùèøúéú- àìú äì, áðìñøä ìéäéòä äéúéú. ðäèç  
ìéìäì àèòìéì ùääää, äìñ+ðä äìúä+ùú äéä èé èú ääääðä äìùèøúéú  
ú/30-30à éäé ìääáú úúúéú øäééúéú òé+øéú ðää äìðøðø.

èððáú ðäñðáú ìððééì +áéìáú ääääáú äìðøðø áðéääì ìùðé æäèä

13. áà-éäç äìðøðø äòìä áððéðä èððä ðäñðú ðää +áéìáú ääääáú ìùðä,  
äðääðú ìæéáú ääéääððáú òì òäðé-äéì. ééääò, äæéáú ìäéðäù òì  
òäðé-äéì "àéððä àìä àñð+é àçø ùì æéáú áúúé+ä", ääéä ìääää æéáú  
áñéñéú ùì äððäø ääçúää äääø óáéøä (ð"ò 96/66 éää ð' äéääðì"ù,  
ð"ä è(2) 539, 546; ò"ò 115/82, 168 ìäðäé äð"ì, áðì' 231; ò"ò  
747/86, 6/87, 11, 23 áééäìì, àìì áðä+ñ ð' ìäéðú éùøàì, ò"ä  
ìá(3) 447, 452). òää áúðéì ìä+áìáú, äéøé áéú-äìùðé äæéáú ìäéðäù  
òì òäðé-äéì èæéáú éñää (ð"ò 307/60 éäñéì äð"ì, áðì' 1570),  
áìäáçø éáúø æéúä äéä ìðéääì ìðäù àçä+ ñäø ääéì äðìéìé (úé+äì  
ìñ' 15), áúùì"à-1981. ééäì, ìðääðú æéáú ääéääððáú áñðéó 34 ìçä+  
äìððéì. äää+, òì-áó çùéääúä ùì æéáú ìäéääðð áðäðé-äéì, áðé èé  
èèì æéäéáú äéñää ààçøáú áó äéä àéðä ìàçìéú, áéú ìäæðä òì æéäéáú  
ääéðèñéì ìúçøéì. áúúäì ìèé, ìúéø çä+ äìððéì áú ñéäää äääáìúä  
ùì æéáú äàìäøä, òì-ðé òéìáú áúðäéì äìðäééì ää. áéì äéúø, ìäðùø  
ñðéó 35 ìçä+ äìððéì ìäçáú ìðäù ùì çúää áðáéøú áéçäì òì òäðé-

áéí, ááúáí íúðáéí ààíáøéí áñòéó. òãã ÷ááò ñòéó 35 äð"ì, éé ðéúí ìòøáø íáéú-áíùòè áíçáæé òí áçíéú ííáðä òí ç÷éøä íãçáú íòáù ùí çùää òí òáøé-áéí, úáé ù÷ééíú æéáú òøø ðáñòú íáéú-áíùòè àòíéáí. æáú áðää; ñòéó 35(á) íçá÷ áìòðøéí ÷ááò éé èú íääáéò ìòòáø áääáú ääçíèä òí áçééú íòáù áíééáðä òí æéáúá ìòøáø òíéä, áàò ìíñáø íá÷úúá áääòä òí-éé ì÷øáá ùð÷á áúíá (øää áí: áá"ò 3412/91 ñáòéáí ð' íò÷á èáçáú öä"ì ááéæáø çái òæä áàç', ò"á íæ(2) 843, òéñ÷ä 11 ìòñ÷-áéðä ùí áíùðä-ìðùéä àíáí).

áí÷øä ùìððéðä, àéí çái÷ éé áìòðøø ðçùã áóú ç÷éøúá áòáéøáú áéçái, áéé áçééú íòáùá òí òáøé-áéí ááùøä òí-ééé áííáðä òí áç÷éøä, áääáøéä èòááø òùøä éíéí òí-òé òá ðùéä áéú-íùòè íçáæé ááéúáø äéáðò-áíùòèé ìííùíä, èðáøù áñòéó 35 íçá÷ áìòðøéí. èóáééí éé äòä àáíáø òíá áúá÷ó òã íéáí 18.12.97, àáíí éáø áéáí 14.12.97 ááñøä áìðéðä íòáù, áðéúðä ììòðøø àòùøáú íáéòáù òí ðééä ÷áðñáíøé áòí òáøé-áéí (ú/ 13). áðñéááú àíä, ðíðò áà-èáç áìòðøø íáòíáú èòðä ìòéä áçééú áìòáù ùí áìòðøø òí òáøé-áéí ðòùúä ùíä èáéí. èòðúá áòðéðä áéúä éé ðòáðä ùíä èáéí ééáíúá áìòùéú ùí áìòðøø ìòøáø ááéí ääçíèä íãçééú íòáù. èòðä æá, áéññ áà-èáç áìòðøø òí ùðé èòíéí: øàùéú, øàù òááú çá÷øé áúá"é áéùø áòááúá áòðé áéú-áíùòè ÷íä éé ìä áääéò ììòðøø òí æéáúá ìòøáø ááéí ääçíèä íãçééú íòáù, èðáøù áñòéó 35(á) íçá÷ áìòðøéí. ùðéú, ìä ðíñøä áääòä ì÷áðñáíéä ááøíðéú òí ìòòøá ùí áìòðøø, ááéé ðíðòä íáí áòùøáú ìòøáø òááøä òí ääçíèä íãçééú íòáù. ìèðú áñðéááø, áæéáú ìòøáø ááéí áçíèä íãçééú íòáù òí òáøé-áéí íáááá çì÷ áéðéáðé íæéáú ááéááòòáú, áíáááá ìáòúá æéáú çá÷úéú. íáéúúá, áòáéòä áééáíúá áìòùéú ùí áìòðøø ìòøáø ááéí ääçíèä íãçééú íòáù, áéááúá áòøä çíáøä ùí æéáú çá÷úéú, ááéé áé ééé ìääáéí ìòñéíú íéíáí áääááúéá ùí áìòðøø áç÷éøúá.

14. áùáíä áääø áùòòúä ùí òáéòä áæéáú ááéááòòáú òí ÷áéíáú áääáá ùðíñøä áç÷éøä áòí ìù÷íä, ðááðä ìä òòí áðñé÷úá ùí áéú-íùòè æä. áääòí èííé, áíáíä ùàðééðä áùðéí áàçøáðáú áú áéðé áøáéáú áíáéðáú ááí ðáááá ùééú áíùòè áí÷ááí áàó áú òñé÷úá ùí áéú-íùòè æä, áéúä áòáóú áááù ì÷áéíáúí ùí øáéáú ìíáçí íááúé ááí ááíéðáúí áíù÷íí; èääøé çáøé áúáòè çúéí: "íòáøííéáí áíðá÷úáú íáíéúáú áíùé÷áí-áòú" (øää: ò"ò 6147/92 íáéðú éùøàí ð' éáí, ò"á íç(1) 62, 80; ò"ò 5614/92 íáéðú éùøàí ð' íñé÷ä, ò"á ìé(2) 669, òéñ÷ä 11 ìòñ÷-áéðä ùí áúáòè ááø). òí-òé ááúá íáíä, ðáçúä áúééúðä áíùòèéú úáøú "ðéøáú áòò áíáøòí" áðáááá áàøä"á (íìðè çøéáéí ìñáééíéí áç÷é÷ä). áéí áéúø, ðù÷áíä áðñé÷úðä ááéúä éé ááòøú æéáúá ùí òòáø ìáéááòò áòáøé-áéí áéí ááèøç éáé ìòñáí áääáá ùíñø áíáíé áç÷éøä, áíä áéú-áíùòè éáçí áéí ì÷øä ìááòä áú áùòòú áòáéòä áæéáú ááéááòòáú òí çáòùéáú øááðä ùí äðç÷ø, áòí ìù÷í áääáááá ùíñø (øää: ò"ò 533/82 æéáé äð"ì, áòí' 64-68; ò"ò 747/86, 6/87, 11, 23 áééæíí, áíí áòá÷ñ äð"ì, áòí' 454; ò"ò 4998/95, 5267, 5313, 6021 íáéðú éùøàí ð' ááíæ÷øááñá áàç', ò"á ðà(3) 769, 784-785). ùáíä áéà ááí æéáú ááéááòòáú òí òáøé-áéí èíùíéíä ùí æéáú áùúé÷ä, æéúä ììòíä çá÷úé áò÷ááú çá÷ éñáá: éááá áääí áçéøáúá; ùáíä ÷úáøä áéà ááí ìúá÷ù ééáí ìàíò èíí áðáñí áääááá ùááúáá úáé áòøúí ùí áæéáéáú ááíáøáú, áíä øááé úéää ééáá ùí ááúá èíí. (áùúá: ò' áøáñ "áæéáéáú ááéáðéáú ùí áçùáá áá äðáúí òí-òé çá÷ éñáá: éááá áääí áçéøáúá" íç÷øé ìùòè éá (úúð"á) 155, 166, 179-180; ò' áøáñ "èíí òñéíä çá÷úé- ááí èú ìä ì÷áí áéúøàí?" ìùòèéí ì (úúð"è) 145; à' áø÷ "á÷áðñéééáòéáðíéæøéä ùí ìòøéú áíùòè áò÷ááú çá÷é-áéñáá ááùíéáúéá



òì àìùòè àòìéìé (àìàáúé ààáéàðé)" ìç÷øé ìùòè éà (úùð"á) 23-24; à' àððáì "øàéáú ùàáùáà ùìà èáéì - ààì ðùùðä àìðá àìùòèé áó÷ááú çá÷ éñää: éáää àääì àçéøáúá?" ìç÷øé ìùòè éà (úùð"á) 139). ùàìáú àìà àéðì òùàéáú. áéì áéúø, ðááòú ìàøéááúì ìì àðááää ùàæéáéáú ààìáøáú - áéì àì æéà ììòìà çá÷úé ááéì àì ìàá - àéðì ìàçìéáú; àì ìáì æéáú àùúé÷ä ùì àçùáà àððàùì, àæéáú ìáéááòð áðáøé-áéì ààæéáú ìàìéé àääì, òáìáéì àéðèøñéì òéááøééì çùááéì èääì àìçéìà áòùò, àáðä òì áéçáì àìáéðä àùìáì àðéááø, çùéòú àáìú, àáó àðáøé ìääì òì æéáéáúéá ùì ÷áðáì àðáéøä ùðòáò áó÷ááú àìòùà àòìéìé. ìðééé, ðãøùú ììàéú àéæáì òáéðä àìáøéáú áéì ìéáááì æéáéáú, òøééì àáéðèøñéì ìúçøéì, ááúáì ìòøéé ùééúðä àìùòèéú àìðé àãøéä ùì òéñ÷ú àääáìä (àùáá òñ÷-áéðä ùì àùáðèú ùèøñáøä-èäì ááá"ò 6319/95, øò"ò 6836/95 çéìé ð' ùáðèú áéú ìùòè ùìáì áúì-àáéá ààç', ò"á ðà(3) 750, 755-756).

ùàìáú ìàøéááú àìà ùòáøø áà-èáç àìòøðø áééòáðéá, àéðì òøééáú àèððä àì÷øä àðì, áó éé éú ìàðéç ùáéú-ìùòè æä òáá ééãøù ìáì áòúéá. èòðú àñðéááø áððéðä ðñááà àé òì àðáéòä áééáìú ìòøáø ááéì àäçìéä ìáçééú ìðáù ùì àìòøðø òì òáøé-áéì, àìà òì çá÷éáú òòì àäçìéä ààìáøä. ìáìé ìáèøéò áùàìà àáì æéáú àðøø òáìáú òì øáìéä ùìà áá ùìà ìáááà àéà çì÷ ìì àæéáú ìáéááòð áðáøé-áéì, àøé àðáéòä áééáìúá ùì àìòøðø ìòøáø ááéì àäçìéä ìáçééú ìðáù, ìà òáðä ááøðéì á÷ùà ùì æéáú àáéááòðáú, ááúçùá áéé ùçá÷éáú àäçìéä àéðä ùðáéá áìçìá÷ú. ìðééé, áó ìùééú áà-èáç àìòøðø, áéì ì÷ááò éé àðáéòä áæéáú àðøø éøää ìùáø ÷áéìáú àääáááú ùìñø àìòøðø áç÷éøáúéá, àáéì èòðúá àòðééì æä ìáéáçáú.

15. èòðä ðãñòú ùàòìà áà-èáç àìòøðø áððéðä ðáðä ìááòì ðéääì ìùòè àæáéä. ìèòðúá, àéòùø áéú-àìùòè ÷ìà ìááú-èáç àìáéðä ìç÷áø áú àìòøðø àìñáøú ìùòè àæáéä ìà ø÷ òì ðñéááú ìñéøú àääáááú á÷áéìáúì, àìà áì òì ááø àìéúáúì; àääø áéìò áú àìòøðø ìàðéá áéøñúá áóðé áéú-àìùòè áùìá ìá÷áì ùì àáéáì, úáé ùðòáòä ééáìúá ìáçáø ùìà ìàùéá òì ààùìà áúáì òøùú áúáéòä èçì÷ ìæéáú àùúé÷ä. ò÷á èé, ñááø áà-èáç àìòøðø éú ìáéì áú àøùòú ìøùá ééááò, ùáááà àðø÷éé÷ä ùì ðéääì ìùòè æáéä ìì àìùòè àì÷ááì. ìáááø áùìá áéáðé òòìáé, àðéì ìì àìñáøú áùìä ùì àáéáì áéúá-àáéúáì ááòá. òðééðä ùì ìùòè àæáéä àáà ááçéðú ÷áéìáú àääááúéá ùì àðáùì, òì-òé èòìé áúðáááú ùááòìà òì-éää. àáéúá àì÷ááìú áéà éé áì áçø àðáùì ìàðéá àìñáøú àìùòè æáéä, ìòáìòìú òááúá ìðñéááú ááééú àääááà àì÷áéìáúá, àáéì ìçá÷øä òì ààçøéáú ìáéòáò àðáéøáú ðùáà éúá-àáéúáì áá òì ìáéìðáú àääááúéá. æáú òì-ìðú ìááúéø áéáéá ééáìú áçéøä òì ñéáì òøùú áúáéòä, àáì ìàùéá ìàùìà áðááú áá ùìà ìááá÷ áæéáú àùúé÷ä. (øää: ÷áìé àð"ì, áòì' 87). ðáéç àááøéì ààìáøéì, òùáéá ìàùòáø ùàìà ìá àáéì èàùø ðáùì àòìéì òòìá áóú òááúá àìùòè àæáéä, áó ùáááúá ùìá áéáðé èøì ààæàø áááø æéáúá ìùúá÷. ùàìà æä áéðä òøééä àèððä àì÷øä ùìððéðä, ùéì áóááúá àìùòè àæáéä áá÷ àìòøðø ááéøñä éé ìà áéòò áú àìòùéì ùéáçñá ìá. àáà ìà ùéðä ìáéøñä æä ááìùé àìùòè, áòì èì áéì ì÷áì áú àèððä éé àáðú àìòøðø ÷áðçä ìééááì ùçùò áéøñúá áéøì óú. áðñéááú àìà, áó áì òáá÷ áà-èáç àìòøðø éé ìøùá ðç÷ø òì àìéúáú àääááúéá àìñáøú ìùòè àæáéä, áéì ìáìø éé ðòáðä æéáúá ìùúá÷ àìáéìðò ìáòìà òòìéú, áòì èì áéì èòðúá ìáéáçáú.

16. İi äâlâð òã ää İúá+ùú äîñ+ðä éé ääääðöä äİùèøúéú ú/ 30-30à, áðéøáð ääääáú äİðððð áç+éøúâ äøàùâðéú áúää-äúðâðä äáðñéðä İİéú+i äúâ"é, äé ääé İáññ İñ+ðä İðùéðä áðáéøáú ùéâçñâ İâ. òİ æáú, òİ-ðé ùééúðä äİùðééú İà ðéúİ İäðùéð ðàùİ òİ-ñİé ääääúâ äİáâ, äðäðø "ääø-İä" ðãñó İä. İäääéİ İäðéúú äñéâð, äéİ ä"ääø-İä" øðéé İäðáéð òİ àùİú äðàùİ, àİä äé äðáéä éùéøä àâ ðñéáúéú İçãð İääðé äðàùİ ääääáúâ, ùéú ää ääé İàùø äİéäú-İä àú úâéİ ääääââ äİäðáéð òİ äİéúâúâ. éİİ ð+âè áðñé+úðä äää éé ééİ ùİù+İä äððİé-ððéİé ùİ ääääââ äää ääää òİ-ðé ñéİðé ääİú äİúâİéİ áúâä, éé ÷éİ äİù+i äðäðø İ"ääø-İä" äðãñó İúİ äéİâú ääääââ, äİäðé (ò"ò 428/72 äİ-İâİâ ð' İäéðú éùðàİ, ò"â èç(1) 267, 270; ò"ò 774/78, 715 İäé äð"İ, áðİ' 234; ò"ò 6936/94 òääâ ð' İäéðú éùðàİ, ò"â ð(4) 842, 848; ÷âİé äð"İ, áðİ' 94).

áððéðä, èðİ äà-éâç äİðððð éé ðäèç İù+İİ äððéİé ùİ ääääáú äİðððð, ðäðø "ääø-İä" İİùé äðâİä ääé ñéâð. èððä æâ äéİ İä òİ İä İñİâé. İİ äèðİéİ ääİâðéİ İðéİ, ùäèðððä éé İù+İä äððéİé ùİ ääääðöä äİùèøúéú ú/30-30à äää ðá, ääéä ðúİéú ääääââú äİðððð áç+éøúâ äøàùâðéú áúää-äúðâðä äáðñéðä İİéú+i äúâ"é. òİ éİ, İù+İâ ùİ "äääø-İä" äðãñó İäääââú äİðððð, äéðä çééä İääéð ääé ñéâð. äâİİ àó İä òã+ äà-éâç äİðððð äá+ùâ "ääø-İä" İİùé äİùİðáúé İäääââú İðùâ, ùäèðððä éé "ääø-İä" ääè çâç äİ+ðä ùİððéðä. øàùéú, äéú-äİùðé ÷İä äðáéð ääèðð-äéðä òİ øäéâú ðñéáúéâú øáâú, ùäéâçİ İâİú àú ääääââú ääİâðáú: äİðððð äää İääéİ ùİðâİİ İä éðä àú äääİâú äðİðéä İäè ùá àİéä İàðâİéä òİ İùðçúâ. äðääââ ùâçİéé İèâñ İéùðàİ áú+âðú äçâðð ùäéðä òâðú ùééøáú, éúâðùâúâ ñéâİ èñó äââİ, İðâðøú úİéââ äİçæ+ú àú ääääâúéä İðéâİ ðúİç İàðð òİ-éâé İððéİéâ ääéøââİ äçéæââİä, ùéééââ äâúâ äñéâİ èñó İúİ éé. İñ+ðä äâİä òâİä İâúð+ùâúâ ùİ äİðððð İääéð İéùðàİ òİ àó ùääøéâ İèâİ ðððð áúââú-äúðâðä äâİñèðâİ äâðâİä, äòİ àó ùİñðð éİéİ òääø İèéñâ çİä äéâðİ ääðééâéâé+ä.

"ääø-İä" ðãñó İðáé àú+øéâ ùİ äİðððð áððé äéú-äİùðé ÷İä. éé İİùİ, ñéðð äİðððð éé ääéð İéùðàİ ääé İİİââ ððáéú äİðñâð İİðéİ äéé òİéâ İâİùéé İéùðàİ İ... İðâðéé òñ+éİ. æáú òİ àó ùäİðððð İääéİ äòİ àó ùèðééñ äééñâ çæâð ùðúðñ äéİéâ äéä İâİñèðâİ. ù+øéâ ùİ äİðððð İçæ+éİ àú äİñ+ðä éé äâðúâ İàðð İä äéúâ úİéİâ.

ùİéùéú, äâİúçúâ ùİ äİðððð ðİðââ øäéâú çððéâú øáâú ùéú äâİ İàùø úâéİ ääääâúéâ. éé İİùİ, ääøéâİ òéİâ ääéð äİðððð İéùðàİ äéä äøéâİ çâú ùääðä İñðð éİéİ òääø İèéñâ. òääââ æâ İàùøú àú äâðé äİðððð ääääðöä äİùèøúéú ú/30, İðéâİ ÷éâİ äâðââ İİððéİéâ İâùçéú àú äøéâðä äéúİ äİäâðéä äâðİðéä äøéâİ çâú òİ-İðú ùİä éúâİä éé ùâä äİáðâİ. äéİ éúø äİñİééİ ùðİðââ äéİéâ ùİ äİðððð, ðúðñâ äİ ùðââú äİéââ ùİâ (ú/28). òòİ äðääââ ùäİðððð øââ İùâú òéİâ ùðââú İéââ úİâââ äéä, äéú äéé İúİâé ääääâúâ İðéâ İ+ç òéİâ àú ùðââú äİéââ İİ+ðä ùéðéðé İâçİéó äøéâİ òòİ ðãñóú (ú/30, òİ' 9). æáú äðââ; äéú-äİùðé ÷İä İðä "ääø-İä" ðãñó äİéúâ ùðİðâ äéİéâ ùİ äİðððð, äääâú èðáéä İäéú-äİùðé ÷İä İİä éİ äúðâââú İèðİ äääðä. İääâø äİéúâ ùéúââ ùääâİ, çâðúâ ùİ äİðððð, äİñâðúâ äððéøä äâ ùİä éúâéøä İää äòâİİ (ú/9). äéé éú İâİú äâðéâ ùİ äİðððð ääääðöä äİùèøúéú ú/30, İðéâİ ñéðð İùääââİ òİ øðâðä İáðð ðéââð áúââââú (ú/30, òİ' 9). äââ+, äİéúâ ùðúðñ äéä äæâðéİ ùðé ÷èðéİ. ääääðöä äİùèøúéú ú/30 ñéðð äİðððð éé

áæø áú ä+èøéí áíëúá íàçø áäéå èúääéí áòøáéú, áàíðí ä+èøéí äâæåøéí äååùå èøàéå íáéú-áíùðè ÷íà áááí ðéúá áòøáéú "áúí àííà äøçáí äçðåí" (ú/9á). òóí áæéøú ä+èøéí áíëúá íàùøú áú äåøé áìòøðø áääåððä áíùèøúéú, íðéáí ÷éáí äåøää ííðøéíéå áçéæåàííä íä+ðéå ùíà ééíòà áàíúçúå çáíø äéúåå áúðä áòøáéú (ú/30, òí' 7). éíå-éí, äååù èøàéå íéúá ùéúá áìòøðø ùàääáí áðúòñ ... ááá ðéúá: "ð.á- áú+ùø àíéé í... (ú/68). äòøä æå íàùøú áú ùñéòø áìòøðø áääååúå, äåååú äääøää ù+éáí ííðøéíéå íðñåò òí ñéáí áíùéíä í... . æåú àòåå; áåðé éåíí ùí áìòøðø ðíðåå øùáíéí ... òí-àó ùáòååúå áíùðè äéçéú áìòøðø éí ÷ùø ííáðåí. àó áéé èú íúíåé áääååúå ùí áìòøðø, íðéå ùää áíáðåí äåøèøó íðøéíåú ùí äéøååí äçéæåàííä. äñåøéå áúíéíéí ùí áìòøðø íøàéåú äçðøéåú äàíåøåú ðåçå òí-éåé áéú-áíùðè ÷íà éíåðøéíí ááíúé áíéðéí, áàéððå øååéí íåùðå á+áéòä æå.

øáéòéú, áéú-áíùðè ÷íà áúøùí íðíééú-ðä ùí áìòøðø áòðéå, òú ðç+ø áç+éøå ðååéú òí áíëúá ùéúåå íå çáøúå ùàääáí. áíåíé áç+éøå äðååéú øééí áìòøðø: "àðé ÷éáíúé áú áíëúá íððé ùðñòúé ííáðåí" (òí' 734 íðøåéå+åí). íàäçø éåúø ðéñå áìòøðø íúðø àíéøä æå, áåíí áéú-áíùðè ÷íà äçå äñåøéå á+áò éé áðíééú-åòä äàíåøä áéå íùåí øàùéú-ääåéå ùí áìòøðø éé ùää áíáðåí. àó áéé èú éåé íùíù "ååø-íä" íùíòåúé íàíåø áääåååúéå.

"ååø-íä" ííùé ðåñó íòà áéú-áíùðè ÷íà áääøéí ùåíø áìòøðø áòðé ùåðè íòøøéí, áòú áéåí áá+ùå íåàøéú íòððå íòåøéé ç+éøå. áàíå áéå íéíåúéå ùí áìòøðø: "àðé íúúó òòåíå, áðúúé íñðé+ éåéòåú íððééí áíùéíåú ùåéå íúåéððåú, áääøååí ùòååøå òòíúé. áá+ùå íåàøéú íòðø àòåéå íåé. ðúúé áú éí áéåéòåú ùåøùåúé" (ú/35-35å; áääåùåú áéðí áí+åø). íñééíéí àðå í+áéòúå ùí áéú-áíùðè ÷íà éé ááíéøä æå ùí áìòøðø, ùåéúå áøåøå áíòåøùú áðéúðå áòðé ùåðè ííà íçø, èú éåé íåååú øåéå íåíúú íååúéú. áíñ+ðå áíúå+úú íåøéåøåúí áéåííú ùí áúåñòåú øøåééúéåú ùòåøéå áéå, éé áí òåíåú éåé "ååø-íä" ðåñó ííùé áíùíòåúé, áéé áí íåíúúå áåøé áìòøðø áääåððä áíùèøúéú ú/30-30å áääååååúéå áúåå-áúòåðä áåðñéòä ííéú+í áúå"é.

- 17. àíà ùåà-éåç áìòøðø äåñéò åèòí áòðéðå éé íà áåéç "å+åøðåñ áíé+éé", áæåú ðåéç äòåø øåéå çéòåðéú íòòí áéòåò äòåéøåú ùí çáøåú áåéøååí èøåø áúí ÷ùéøú ÷ùø áéí áìòøðø íåéøååí äçéæåàííä. éé ííùí, èòí áåå éé íà áåéç ùååéúéí áåúí áæééø áìòøðø áääååúå áíùèøúéú ú/30 áíðí íúúééééí íåøååí äçéæåàííä. íåéúå, èú áéé éåé íòåø ñð+ áääø áéòåò äòåéøåú òí-éåé íøùå.

áéí èòðå æå íåéåçåú. øàùéú, áúééúðå áíùðèéú áåéçú "+åøðåñ áíé+éé" áéðå íåååå úðåé äéøçé íåøùòä. áíðí, ÷éåíå ùí ñð+ áääø òóí áéòåò äòåéøå òúåé íåååéí íåøéúú "ååø-íä" íåååø áíù+íå. òí æåú, èðé ùòåøè íðéí, áúåñòåú øøåééúéåú íåååååú áìòøðø òåíåú éåé "ååø-íä" ðåñó ííùé áíùíòåúé, áåí íñéøåú çùú ùíà áìòøðø ðéí òí òòíå áçøéåú íòåéøåú ùíà áåòòå (øåå: ò"ò 556/80, 614 íåçíå òíé ååç' ð' íåéðú èùøåí, ò"å íæ (3) 169, 181). ùðéú, áìòøðø ðòøø íéå òí áåéòå íåøð òí-ñíé íéåò íååéòéðé íå+áí áòðééðå (íéåò æå íà ðçúó áííååå áòðé áéú-áíùðè ÷íà íèòíé çñéåí). íòððå áíééåé ùí áìòøðø íðò áú ùçéíú áåòåúå íòåòí ùí áúåéðéú áòíéíéú ùðø-íå áéðå íåéí íòðéíéå áåú áúííúåúå. òí æåú, áòí-àó áúíå áíå+áí áå ðòøø áìòøðø, ðíòà áéíåú çéòåðé íåíåø áääåååúéå. éé ííùí, áéúø øàù òååú çå+øé áúå"é éé áååé+åú áåééçåðéåú ùòøéå òðéíé äçéæåàííä

ilòòòò ààòáúá il÷ái il÷ái aláðái, úááíéí àú ùééú àòòàlà ùì àòáái àçéæáàlà ááéáñ àðùéí çäùéí iùááúéái. òéíái àìòòòò ááéáà òí ñéái àéíáðéá aláðái, iáááà òó áéà ãøé òòàlà ààòééðéú iàòááðé èòáò. òáá èòáééí éé àìòòòò àæéè ááááòà àìùèùéú ú/30-30à éé áòú ùááúá aláðái, ñéòòá iá iòòéíéá òì àòòàlà àéáùìú ùì àùéééú aláðái áá òáòáá 12 iáçíéí, áéí òì àðéáàò ùááòò àáúá òú áéøáùíéí. àéøáðéí àlà àìðí áúøçúá áááúá ú÷áòá áá ùáá àìòòòò òì-òé ááááúá aláðái. æáú àòáá; áéíéá ùì àìòòòò ðìòà ñòò úééøáú áá ñáìðá ùðé iíáðáú áúì-àáéá. . . . áðá éé èì, áòøééí ààíáðéí èú éáé iáááú àéíáú çéòáðé iúáéí ááááúééá ùì àìòòòò. æáú àòáá; áíáíé àç÷éøá, àòéá òò"÷ ñéíáðí iìòòòò úíáðá . . . ááìòòòò æéáá àú ààéú áúíáðá éíé ùñééò iá iéòáò ÷ùò òí ááòíéí ààòáái àçéæáàlà (ú/36; ú/62). íáíé iáúééçñ ièéáá àòáééúé ùì æéááé æá, èú áòòí àòáú áúíáðá iìòòòò iùái ðéñéái iáìú ááìòòáú iéáò çéòáðé ùíáúéái ùì àéùéí ùàæééø àìòòòò ááááááúééá, áðéááá ièòðáú àà-éáçá.

- 18. ðáéç iù÷là àòá ùì ááááòà àìùèùéú ú/30-30à àíéá iòèòòáú áááááú àìòòòò àùáá-áúòáðá ááðñéòá iíéú÷i àúá"è, áéí ááúçúá áíéíáì áúáñòáú àòáééúéáú àòáìáú éáé "ááò-íá" ðáñó iíùé, áíñ÷ðá àíúá÷ùú áéà éé ááéç ùáìòòòò àòèòò iòòéíáú ààòáái àçéæáàlà aláðái áááéò iàòò òì-òé úáéðéú ùðò÷íá áéðá iáéí iòòéíéá ááéøáái, òì-íðú iàñáó iéáò òì ì÷áíáú òáéðòéáíééí áéùòáì iáéòáò òéááò áíáðé. áòðéðá iá áéá çáì÷ éé òí ááéçúí ùì àòáááú ááíáðáú, ðúááúá éñáááú àòáéøá ùì çáòáú ààòáái èòáò, ÷ùéú ÷ùò iñééò iááéá áìçíúá áéùòáì áéí ÷ùéú ÷ùò iñáò éáéòá áéááðá iòááò ááééçái áíáéðá. àùò òì èì, áéí àòòáò òì ááòòà iáéáçáú.

àòòòò òì àòáðú

- 19. áéú-áìùòé ÷íà áæ òì àìòòòò òùò ùðáú iàñò. ááæò-ááéí òéøé áéú-áìùòé áú úé÷áíéá á÷áéòú àòáðú, ááái iðéòéá ááéáéááíááééí ùì àìòòòò áúáéòúá iáòò òéááò áúááááú, áðçéúáú ùáéíá áááòúá iàòò éáé iáòò áú iùéíú áéñáò áíááéòéí ùááéíá òíéá òì-éáé iòòéíéá áàòáái àçéæáàlà, áéí áñéðá áðú÷òú iíðá ò÷á ááéíáðéí ùòáò aláðái, çæáúá áúòúá ááéøáòáééí.

áòðéðá, èòì àà-éáç àìòòòò éé àòáðú ùááúú òì iòúá çíáò éúò òì áíéáá, ááúçúá áéé ùáìòòòò ááòòò ááéí ÷ùéú ÷ùò iáéñáó iéáò, áíá ùááéç ÷ùò iáéòáò òéááò áúááááú. ù÷íðá á÷úú àà-éáç àìòòòò iá÷ì áòáðúá, ááìí iá òáéðá iáéòðáú iá. àìòòòò òòì iúáé iðéò áéééááíááé iòááò áíáéðú èùòáì áááæçéá, ááéá ðçáú ááòúá iàñáó iéáò ááááú ì÷áíáú ááíé-áái áéùòáì éáéðá iáéòáò ùì òéááò áíáðé. áé áæáú ùéúáò òòáíá áéí éáçáú ááééçái áàòò ááçá"ì, ðòòò àìòòòò iéá òì ááéòá iàòò ááéé ñáéíá ááòáú úáéðéúá àì àòáòì. áíðí, ááááááú ùíñò áòðé çá÷øéá áúò÷ àìòòòò éé iá ðúá÷ òì-éáé iòòéíéá iáòò òéááò áúááááú áéùòáì, áéé iùéíú áéúá áéñáó iéáò áíáá. ò÷á éé, ÷áò áéú-áìùòé ÷íà éé iá ááéçá ÷ùéú ÷ùò áéí àìòòòò iíòòéíéá áàòáái àçéæáàlà áááò áéòáò òéááò áàòò. òí æáú, àìòòòò áááá áíáíé ç÷éøáúéá éé øá iáòò "ùáááá" áéé ááéò ðéáðáú áòðé iòòéíéá iáòò òéááò áúááááú. èì iñò ááááòà àìùèùéú ú/30 éé áìçúáá iáçáò, éúéí áìòòéíéá úéððá iéòáò òéíá ÷ùò áàòò iúí áéòáò òéááò, áìùái éé áé÷úá iíðá iàòéí iñòé ááéááá ùááæø iòéí áéí iáéòðá içáòúá. òòì ðéáðáúá ùì àìòòòò iáòò òéááò áúááááú áéùòáì áááéíáðéí àòááééí ùòáò iúí éé, iòáéòéí òì àçáíòá ááíñáéðáú ùáòáéøáúééá, àò

ái ià æá äéúä äiùéiä àiéä ðùìç äiðøðø îieúçéiä. áà-èäçá ùì  
äiðøðø ðéñä iùèðòðä éé øó äòðéùä ùì÷áái áòñé÷ä áäéi ÷ùéøú ÷ùø  
iàéñáó éäéòáú iùí îñéøúí iàáéá ääà ðiáé éáúø, äéé èàì çøâ áéú  
äiùòè içáìøä. äáíä, ùàéi î÷ái iäùääää áéi ÷ùéøú ÷ùø iàéñáó  
éäéòáú áéääðä îñøí iàáéá áú÷äéiéi ùäöáéò òiéái äñðéääø, iáéi  
äiùéiä ùäéiä òì äiðøðø áéäé ùáiçéá iàðääi äçéæääiä ùàéiðäää  
iáéòáò íáòò öáäé ùäää äéä ðéäi î÷ééiä òì-òé ääøää. áðñéääú àiä  
äòäðù ùðäæø òiéä àéðä çíäø èìì. ááúçùá áéé, äðäéç çáìøú äòáéøáú  
ääi ääøùò, áàðä îñ÷ðä éé àéi î÷ái iäúòäáúðä äòäðù ùäæø áéú-  
äiùòè ÷iä, äòì èi äéi äòðòäð òì äòäðù iäéäçáú.

àùø òì èi, äíi äèòíéi ùäääää, äòðòäð ðäçä.  
ù á ò è ú

äùäðè à' à' iáé:  
àðé îñééi.

ù á ò è

äùäðéú î' ðääø:  
àðé îñééiä.

ù á ò è ú

ääçìè èàíäø áòñ÷ äéðä ùì äùäðéú ä' áéðéù.  
ðéúí äéái, è' áääø úùñ"á (4.3.02).

ù á ò è ú

ù á ò è

ù á ò è ú